



香港保護兒童會

Hong Kong Society for the Protection of Children



**ANNUAL
REPORT**
年報
2022/23

CONTENTS

目錄



About Us 關於我們

About HKSPC
機構簡介

Core Service Areas
服務範疇

Key Figures of the Year
2022/23 年度主要數字

Service Unit Location
服務單位位置

Corporate Governance Structure
機構管治架構

Chairman's Message
主席之言

Director's Report
總幹事報告

Good Governance Practices
良好管治

Child Safeguarding Department
守護兒童部

Service Highlights 重點服務

Day Crèches
嬰兒園

Nursery Schools
幼兒學校

Children's Residential Home
童樂居

Children and Family Services Centre
兒童及家庭服務中心

Stationing Social Work Service for Young Children
幼兒駐校社工服務

Centre for Child Enlightenment
兒童啟迪中心

02 Programme Highlights 重點計劃 50

03 Parent @ Super Start 51
Parent Support and Parenting Education Project for Families
with Children Aged 0-3

05 P@SS 親職起步走
0-3 歲家長支援及親職教育計劃

06 PaMa Kids 53
Child Development and Parent Resources Project

07 幼兒發展及親職教育服務計劃

08 Feature Stories and Events Highlights 55 專題故事和活動回顧

12 Feature Stories 56
專題故事

15 Special Events 59
特別活動

18

Appendices 61 附錄

Acknowledgements 62
鳴謝

22 Financial Highlights 64
財務摘要

23 Directory of Service Units 65
服務單位總覽



About Us

關於我們

About HKSPC 機構簡介	03
Core Service Areas 服務範疇	05
Key Figures of the Year 2022/23 年度主要數字	06
Service Unit Location 服務單位位置	07
Corporate Governance Structure 機構管治架構	08
Chairman's Message 主席之言	12
Director's Report 總幹事報告	15
Good Governance Practices 良好管治	18
Child Safeguarding Department 守護兒童部	20

About HKSPC

機構簡介



Established in 1926, Hong Kong Society for the Protection of Children (HKSPC) is one of Hong Kong's oldest charities and among one of the largest in its field. We are a registered charity, governed by an Executive Committee and supported by a Fund Raising Committee which raises fund for non-subsented services and initiatives. Most of our services are fully or partially subsented by the government. These government-subsented services are subject to government monitoring in their operation and financial management, and strictly comply with the requirements of the Social Welfare Department (SWD) and Education Bureau. Financial reports and other required information are available on the SWD website. The proportion of HKSPC's expenditure on staff salaries and benefits is comparable to that of similar social service organisations.

Throughout the history of the organisation, HKSPC has been dedicated to protecting and safeguarding children's rights for whole person development, and has worked hard to support children and families in need. HKSPC currently runs 28 service units, covering day and residential child care, pre-primary education, school social work, pre-school rehabilitation, and parental education and support. We focus on nurturing young children at their important developmental stages, supported by our professional staff and teachers in well-equipped, safe and caring environment.

Children are the future of our society. HKSPC will continue to devote its efforts to ensuring that children, especially those from underprivileged families, receive proper care, quality education and nurture, and enjoy equal opportunities as other children.

香港保護兒童會於1926年成立，是香港其中一間歷史最悠久的非牟利志願機構，亦同時是提供幼兒服務機構中較具規模者。本會是一個註冊的慈善團體，由執行委員會統轄，籌款委員會協助為非政府資助服務籌募經費。我們提供的服務不少是全數或部分由政府資助。這些獲得政府資助的服務，其營運與財政開支均受政府監管，並嚴格遵從社會福利署(社署)及教育局有關要求，財務報告及其他指定資料均上載於社署網站。我們用於員工薪酬和福利的支出比例，與同類型社會服務機構相若。

一直以來，香港保護兒童會努力不懈，專注於保障兒童獲得全人發展的權利，並致力幫助社會上需要協助的家庭及兒童。我們現時轄下共有28個服務單位，涵蓋日託嬰兒服務、住宿照顧、學前教育、駐校社工、學前康復、親職教育和支援等服務，均由專業幼兒工作者或幼稚園教師，致力在設備完善、安全和關愛的環境下，讓兒童在重要成長階段得到良好的培育。

兒童是我們的未來棟樑，本會將會繼續努力確保兒童，尤其是來自匱乏家庭的孩子，獲得適切的照顧、優質教育及培育，使他們可以與其他兒童一樣獲得均等的發展機會。

Vision 抱負

- To lead and excel in keeping children healthy, happy and safe.
- 追求卓越的服務，倡導及維護兒童的健康、快樂和安全。

Mission 使命

- To provide for and promote the care, education and social development of children and families in partnership with the community.
- 致力與社會攜手向兒童及其家庭提供照顧、關懷及教育服務，促進兒童身心健康發展。
- To protect children and promote their welfare.
- 保護及倡導兒童的福祉。

Values 價值觀

Excellence

追求卓越

We wish to deliver our services to high standards in an appropriately caring, professional manner to contribute to the development of the children in our care in a stimulating yet safe environment.

我們以關懷和專業的態度，照顧兒童及家庭，並回應兒童之需要，以求達到兒童全面發展的服務目標。



Stimulation
啟發創新



Top quality
優質服務



Professionalism
專業精神



Safety
安全環境



High standards
最高標準



Proactivity
多元進取

Care, Commitment and Dedication

關懷、忠誠、盡心

All of us (staff, volunteers and Executive Committee members) are dedicated to providing a caring and loving environment for our children. We are also concerned for the welfare of both our staff and the parents of our children.

我們（員工、義工及執行委員會委員）上下一心，竭誠為兒童締造一個充滿愛與關懷的環境，並維護員工及家長的福利。

Partnership and Communication

建立伙伴關係、增進溝通

We wish to work in partnership with all elements of society, including families, staff, donors, community and government, to deliver our services effectively and ensure they are relevant to the needs of children and families in Hong Kong.

我們致力與各階層人士——包括家庭、員工、捐助者、社區及政府攜手合作，為香港的兒童及家庭提供適切及有效率的服務。

Core Service Areas

服務範疇



Child Care
幼兒照顧



Pre-primary Education
幼兒教育



Family Service
家庭服務



Social Work
社工服務



Rehabilitation
康復服務



Parenting Support
親職支援

Age of Service Users 服務使用者年齡	Service Units 服務單位
0-2	Day Crèches 嬰兒園
0-3	<ul style="list-style-type: none"> Children's Residential Home 童樂居 Parent @ Super Start – Parent Support and Parenting Education Project for Families with Children Aged 0 to 3 P@SS 親職起步走 0-3 歲家長支援及親職教育計劃
2-6	<ul style="list-style-type: none"> Nursery Schools 幼兒學校 Stationing Social Work Service for Young Children 幼兒駐校社工服務 PaMa Kids – Child Development and Parent Resource Project PaMa Kids 幼兒發展及親職教育服務計劃
0-12	Centre for Child Enlightenment 兒童啟迪中心
0-16	Children and Family Services Centres 兒童及家庭服務中心

Key Figures of the Year 2022/23 年度主要數字

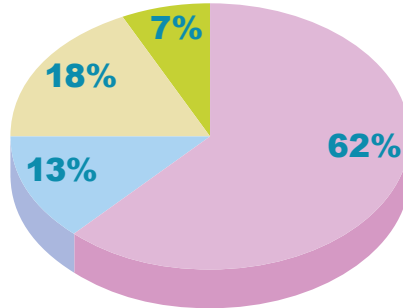
Total Number 總數



Service units
服務單位
28



Staff
員工
744



Professional Staff 專業人員
General Staff 一般職員
Supportive Staff 支援職員
Management Staff 管理人員

Number of Service User 服務兒童人數



Centre for Child Enlightenment
兒童啟迪中心
292



Children's Residential Home
童樂居
155



Children and Family Services Centres
兒童及家庭服務中心
2,514



Day Crèches
嬰兒園
329



Nursery Schools
幼兒學校
1,718



Stationing Social Work Service for Young Children
幼兒駐校社工服務
1,383

Number of Sessions 節數



Activities for Children and Families
為兒童及家庭舉辦活動
5,860

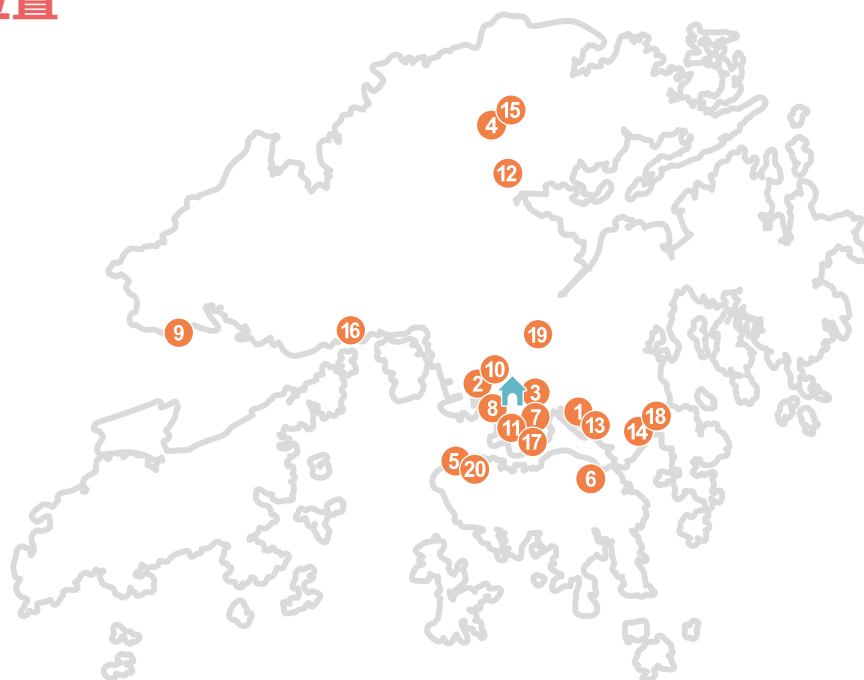


Professional Support for Children and Families
為兒童及家庭提供專業支援
35,879



Professional Training for Third Parties
為其他單位提供專業培訓
55

Service Unit Location 服務單位位置



Centre for Child Enlightenment 兒童啟迪中心

- Prince Edward 太子
- Kowloon Bay 九龍灣
- Cheung Sha Wan 長沙灣

Children & Family Services Centre 兒童及家庭服務中心

- Sham Mong Districts 深旺區
- Kowloon City 九龍城

Children's Residential Home 童樂居

Day Crèches 嬰兒園

- Air Cargo Community Day Crèche
香港空運業界嬰兒園
- Esther Lee Day Crèche
利黃瑤璧日託嬰兒園
- Jessie Tam Day Day Crèche
譚杜佩珍日託嬰兒園
- SIA Shaukiwan Day Crèche
新航筲箕灣日託嬰兒園
- William Grimsdale Day Crèche
祈廉士日託嬰兒園

Nursery School 幼兒學校

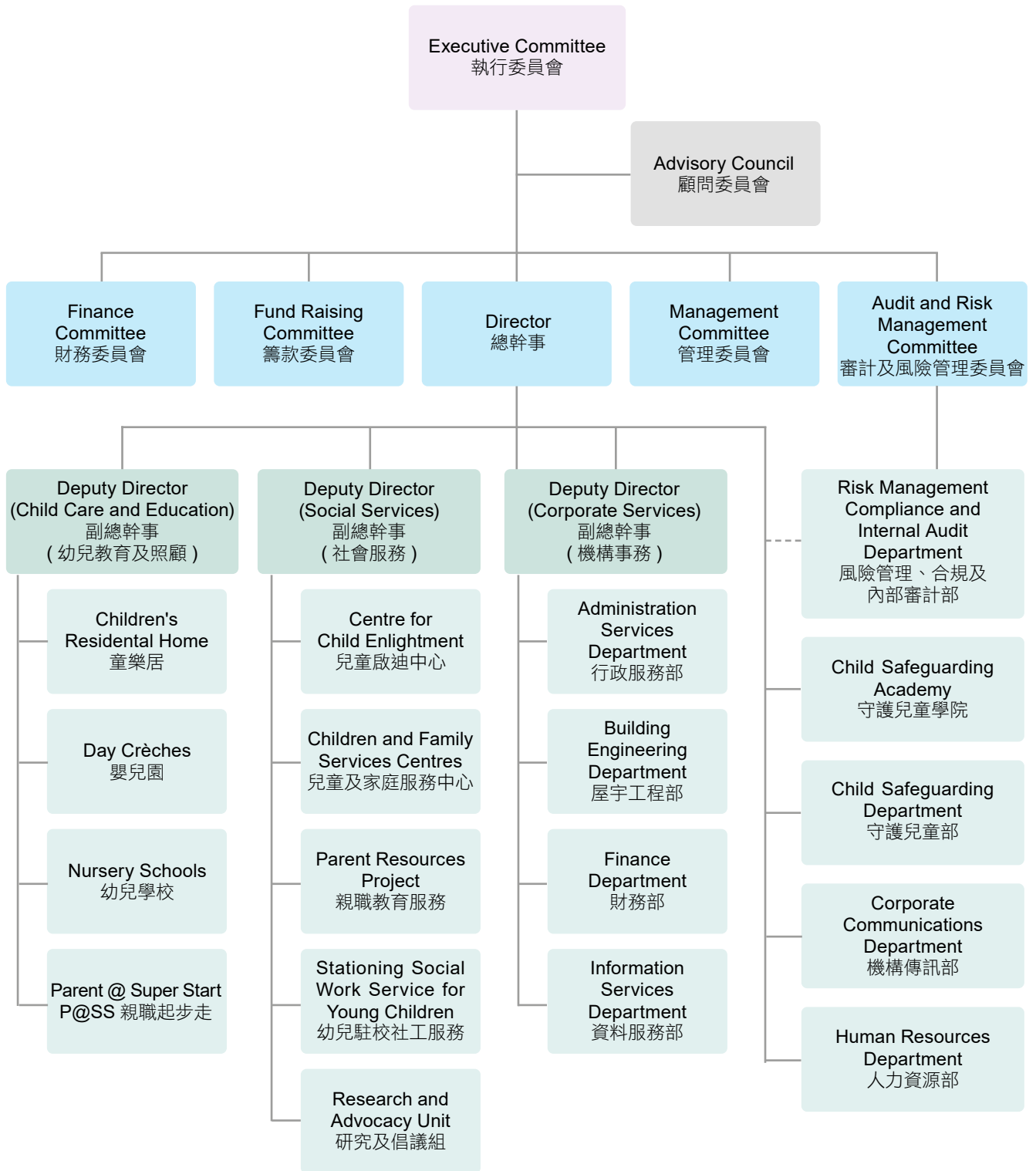
- BOC Nursery School
中銀幼兒學校
- Butterfly Estate Nursery School
蝴蝶邨幼兒學校
- Cheung Sha Wan Nursery School
長沙灣幼兒學校
- Hong Kong Bank Foundation
Nursery School
滙豐銀行慈善基金幼兒學校
- Lam Woo Nursery School
林護幼兒學校
- Ma Tau Chung Nursery School
馬頭涌幼兒學校
- Mr & Mrs Thomas Tam Nursery
School
譚雅士伉儷幼兒學校
- Ocean Shores Nursery School
維景灣幼兒學校
- Operation Santa Claus Fanling
Nursery School
聖誕老人愛心粉嶺幼兒學校
- Portland Street Nursery School
砵蘭街幼兒學校
- Park'N Shop Staff Charitable Fund
Nursery School
百佳員工慈善基金幼兒學校
- Sham Tseng Nursery School
深井幼兒學校
- SIA Whampoa Nursery School
新航黃埔幼兒學校
- Sze Wu Shu Min Nursery School
施吳淑敏幼兒學校
- The Jockey Club Hok Sam
Nursery School
賽馬會學心幼兒學校
- Thomas Tam Nursery School
譚雅士幼兒學校

Other Service and Project 其他服務及計劃

- Head Office
總辦事處
- Science Wonderland
科趣樂園
- Stationing Social Work Service For
Young Children
幼兒駐校社工服務

Organisation Chart

機構組織表



Corporate Governance Structure (as of March 2023)

機構管治架構 (截至2023年3月)

PATRON 贊助人

Chief Executive, HKSAR
The Honorable Mrs. Carrie Lam Cheng Yuet-ngor, GBM, GBS
(till June 2022)

行政長官
林鄭月娥女士
(至 2022 年 6 月)

PRESIDENT 會長

Dr. Allen Fung (till December 2022)
Mr. Timothy Lam Junior (from December 2022)

馮玉麟博士 (至 2022 年 12 月)
林棣權先生 (由 2022 年 12 月)

TREASURER 司庫

Mr. Timothy Lam Junior (till December 2022)
Mr. Andrew Taylor (from December 2022)

林棣權先生 (至 2022 年 12 月)
戴安祖先生 (由 2022 年 12 月)

HONORARY SECRETARY 義務秘書

Mrs. Veronica Lee Chou (till December 2022)
Ms. Jacqueline Chow (from December 2022)

周李琳女士 (至 2022 年 12 月)
周瑋瑩女士 (由 2022 年 12 月)

ADVISORY COUNCIL 顧問委員會

Mrs. Nellie Fong, GBS, JP
Dr. Allen Fung (from December 2022)
Mr. Stephane Hui Bon Hoa
Mr. Edwin Lau
Miss Eva Law
Mr. Michael Lee
Mr. Lincoln Leong, JP
Mrs. Elizabeth Li
Mr. Richard Russell
Ms. Jean K Sung (till March 2023)
Mr. Peter H Y Wong, GBS, OBE, JP

方黃吉雯女士
馮玉麟博士 (由 2022 年 12 月)
黃元彬律師
劉智傑先生
羅穎宜小姐
利子厚先生
梁國權先生
李吳伊莉女士
羅素律師
孫靜瑾女士 (至 2023 年 3 月)
黃匡源先生

NAME LIST OF COMMITTEE 各委員會名單

Name	姓名	A*	B	C	D	E
Mr. Duncan Abate	Duncan Abate 律師					
Mr. Andrew Au	歐子健先生					□
Mrs. Elizabeth Boshier	布簡瓊女士					
Ms. Amy Chan	陳明欣女士					
Dr. Leo Chan	陳亮醫生	•		•		•
Ms. Amy Chau	Amy Chau 女士					
Mrs. Mona Chau	周梁麗芬女士					
Ms. Claire Chen	陳磊女士	▶				
Dr. Anna Cheng	鄭慧芬醫生	△				
Ms. Janice Chiao	焦子頤女士				▶	
Ms. Carmen Choi	蔡慧貞女士					
Mr. Kim Chong	張錦堂先生					

Name	姓名	A*	B	C	D	E
Mrs. Veronica Lee Chou	周李琳女士	•		•		•
Mr. Evan Chow	周世耀先生					
Mr. Jack Chow	鄒小磊先生					
Ms. Jacqueline Chow	周瑋瑩女士					
Ms. Lily Chow	周莉莉女士					
Mrs. Lindy Fok	Lindy Fok女士					
Dr. Allen Fung	馮玉麟博士	•		•		•
Mr. Nick Gall	高嘉力律師					
Mr. Robin Hammond	夏穆先生					
Ms. Amy Ho	何穎琪女士					
Ms. Sabrina Ho	何智慧女士					
Mrs. Eva Hsu	徐區懿華女士					□
Ms. Stephanie Ko	高爾晟女士					
Ms. Katherine Kung	龔嘉琳女士					
Mr. Timothy Lam Junior	林棣權先生					
Mrs. Tania Lau	劉黃羨嫦女士					
Mrs. Tobee Lau	劉何靖妍女士				▶	
Mrs. Angelina Lee	李白玉女士					
Mr. Vincent Lee	李永誠先生					
Mrs. Yu-san Kan Leong	梁靳羽珊女士					
Mrs. Henrietta Leung	梁徐海珠女士					
Mrs. Miranda Leung	梁陳智明女士					
Ms. Julia Liu	劉文璉女士					
Ms. Grace Lo	羅珮華女士					
Mrs. Karen Ma	馬朱嘉文女士					
Mrs. Judy Mui	梅韋祖蒂女士					
Dr. Yvonne Ou	吳綺華醫生					
Mr. Christopher Pratt	白紀圖先生					
Mr. Andrew Taylor	戴安祖先生					
Mrs. Christina Tse	謝金承美女士					
Mr. Simon Wade	Simon Wade先生					
Mr. Peter H Y Wong, GBS, OBE, JP	黃匡源先生					
Ms. Alice Yee	余秀琼女士					
Mr. Paul Yeung	楊國樑先生					□
Ms. Nydia Zhang	張子寒女士					

* Note 註：

A Executive Committee	執行委員會
B Audit And Risk Management Committee	審計及風險管理委員會
C Finance Committee	財務委員會
D Fund Raising Committee	籌款委員會
E Management Committee	管理委員會

Chairman	主席
Vice-Chairman	副主席
Member	委員

Tenure 任期：

□ from September 2022	由 2022 年 9 月
△ from December 2022	由 2022 年 12 月
● till December 2022	至 2022 年 12 月
▶ till March 2023	至 2023 年 3 月

HKSPC CHILD SAFEGUARDING ACADEMY ADVISORY PANEL (from February 2023) **香港保護兒童會守護兒童學院顧問委員會 (由 2023 年 2 月起)**

Dr. Iris Chau	周婉芬博士
Dr. Anna Cheng	鄭慧芬醫生
Prof. Doris Cheng	鄭佩華教授
Dr. Patrick Ip	葉柏強醫生
Dr. Amelia Lee	李南玉博士
Dr. Rachel Poon	潘麥瑞雯博士
Prof. Yip Kam Shing	葉錦成教授

ADVISOR 顧問

Honorary Legal Advisor

Mr. Herbert Tsoi

義務法律顧問

蔡克剛律師

Honorary Advisor

Mr. Timothy Moe

義務顧問

慕天輝先生

AGENCY MANAGEMENT 機構管理

Director

Mrs. Susan Choy (till 1 April 2022)

Ms. Subrina Chow (from May 2022)

總幹事

蔡蘇淑賢女士 (至2022年4月1日)

周舜宜女士 (由2022年5月)

Deputy Director (Social Services)

Mr. Chan Chi-yiu

副總幹事 (社會服務)

陳志耀先生

Deputy Director (Child Care and Education)

Ms. Mary Wong (from July 2022)

副總幹事 (幼兒教育及照顧)

黃佩麗女士 (由 2022 年 7 月)

Deputy Director (Corporate Services)

Ms. Linda So (from December 2022)

副總幹事 (機構事務)

蘇碧珊女士 (由 2022 年 12 月)

Chairman's Message 主席之言



Chairman of Executive Committee
Mr. Robin Hammond
執行委員會主席
夏穆先生

The past two years have been extremely challenging for the Society. But as we emerge from the crisis at the Children's Residential Home ("CRH"), we can demonstrate very significant changes that make us far stronger as an organisation, in governance, management, and indeed every aspect of our operations.

There have been many lessons learned in examining every aspect of what we do. Perhaps the most important of these is that improvement is sometimes not easy, but it must be continuous. As I step down from my role as Chairman, I am confident that our strengthened management team and improved internal communication will allow us to continue to change to improve across all our myriad services.

Reform towards a Brighter Future 改革創造美好未來

Over the past year, we have implemented sweeping reforms aimed at improving our performance, accountability, and overall effectiveness of not only the CRH, but also the entire organisation. The Executive Committee ("ExCo") accepted and fulfilled the Independent Review Committee ("IRC")'s recommendations to improve our governance and transform the agency's overall culture. Ms. Subrina Chow was transitioned from Senior Deputy Director (Change Management) to the Acting Director role in mid March of 2022, and then appointed as Director in May following the resignation of the former Director. In order to strengthen the management structure, we have expanded roles across the leadership team, from Corporate Services, Social Services, Child Care & Education, Child Safeguarding to Audit and Risk Management. Our new colleagues' proven track records in management, governance, and childcare, and their insights are instrumental in driving our organisation forward.

過去兩年，本會雖然面對不少挑戰，但在處理童樂居危機之同時，我們決心在管治、管理、乃至運作各方面進行改革，使機構在各方面變得更堅實。

我們在審視各個工作範疇過程中，汲取了許多經驗，當中明白到改進有時並不容易，但我們必須努力不懈繼續向前邁進。當我卸任主席一職時，我有信心憑藉我們強化的管理團隊和更完善的內部溝通，我們的各種服務將會在改革中持續進步。

過去一年，我們大刀闊斧地進行了改革，致力改善機構的工作表現、問責情況和整體工作成效，當中不僅是為了改善童樂居，亦是為了改善整個機構的營運效能。執行委員會已採納並落實有關獨立檢討委員會的建議，在管治和整體文化上推動本會改革。周舜宜女士於2022年3月中旬從高級副總幹事（管理革新）轉任署理總幹事，並在前任總幹事辭職後於5月獲委任為總幹事。而為了加強管理架構，我們從機構服務、社會服務、幼兒照顧及教育、守護兒童到審計和風險管理，皆擴大了整個領導團隊的職能。我們的新同事們在管理、管治和育兒方面往績良好，他們的真知灼見對推動本會發展至關重要。

The nine-month CRH Reform Project concluded last December. With the new leadership and new frontline staff, the CRH team has made substantial improvements while under intense scrutiny to ensure we provide the best possible environment for the children in need. With the support of Social Welfare Department (“SWD”) and the leadership of the Council of Non-profit Making Organization for Pre-primary Education (“CNOPE”), a new educate model has been implemented to incorporate age-appropriate stimulation and education for the young children in CRH. In addition to training in child care by the Hong Kong Institute of Vocational Education and management skills by the Yew Chung College of Early Childhood Education, our Child Care Workers (“CCW”) have also completed the training programmes provided by PECERA-HK to ensure the quality of childcare setting meets the Infant/Toddler Environment Rating Scale (“ITERS”) and Early Childhood Environment Rating Scale (“ECERS”), an internationally recognised standard.

Considerable progress has been made in building child-centric values across the organisation such as the formulation and implementation of our very own Child Safeguarding Policy and Procedures, and different training tiers to address needs of various service units. These efforts ensure the safety and well-being of children involved in the Society’s programmes, activities and services. A dedicated Support Line managed by the Child Safeguarding Department has also been established to provide advice and support to both HKSPC staff and general public.

Reshaping Organisational Culture 重塑機構文化

A key aspect of our recovery efforts has been reshaping our organisational culture. We are cultivating a child-centric culture that values innovation, collaboration, and continuous learning. We have implemented whistleblowing policies and training, and actively engaged with other non-profit organisations (NGOs) such as Mother’s Choice, Save the Children and Tung Wah College, to share their best practices with our staff through various workshops and exchange visits. Additionally, we have been invited by various universities, sports and industry associations to conduct Child Safeguarding training for them, which signifies recognition of our pioneering work within the sector.

We have also appointed Deloitte Touche Tohmatsu to conduct audits in six major areas over the past year to ensure that our procedures, policies and practices comply with the highest standards.

A new management structure with new members from diverse backgrounds has brought fresh perspectives and ideas to the team, helping us to innovate and adapt to the ever-changing landscape of childcare. We also empowered our staff to take ownership of their work and put more resources to fostering a supportive environment.

Rebuilding Trust among Stakeholders and General Public 重建與持份者和公眾間的信任

We understand that the CRH incident has impacted the trust of our stakeholders and the general public. To rebuild this trust, we have taken decisive action by enhancing transparency through open communication and genuine engagement with a broad range of stakeholders.

為期九個月的童樂居服務重整計劃已於去年 12 月完成。在新的領導團隊和前線員工的努力下，童樂居團隊在嚴謹審查下作出了重大改善，以確保為有需要的兒童提供最佳環境。在社會福利署的支持和非牟利幼兒教育機構議會的領導下，我們推行了新的教顧模式，為童樂居的幼兒提供適合他們年齡的啟發活動和教育。除了接受香港專業教育學院的幼兒照顧訓練及耀中幼教學院的管理技巧訓練外，我們的幼兒工作員亦已完成由太平洋區幼兒教育研究學會（香港）提供的培訓課程，以確保幼兒服務質素符合國際認可的「嬰幼兒學習環境評量表」（Infant/Toddler Environment Rating Scale，簡稱「ITERS」）及「幼兒學習環境評級量表」（Early Childhood Environment Rating Scale，簡稱「ECERS」）標準。

在本會內建立以兒童為中心的價值觀、如制定和實施守護兒童政策及程序等方面，亦取得顯著進步。我們針對不同服務單位的需求開展了不同級別的培訓，努力守護參與本會計劃、活動和服務的兒童之安全和福祉。此外，守護兒童部門亦設立了支援專線，為香港保護兒童會的職員及公眾提供意見及支援。

本會改革復元的重點之一為重塑機構文化，即培養以兒童為中心的文化，注重創新、合作和持續學習。同時，我們實施了舉報政策和培訓，並積極與母親的抉擇、救助兒童會和東華學院等其他非牟利機構合作，透過各種工作坊和互訪，讓我們的員工汲取各方的經驗成果。此外，我們亦獲多間大學、體育和行業協會邀請，為他們提供守護兒童培訓，證明本會的開創性工作得到業界認同。

我們在去年亦委託了德勤針對六個主要領域進行審計，以確保我們的程序、政策和實踐符合最高標準。

此外，全新管理架構的新成員背景橫跨不同界別，為團隊帶來嶄新視角和想法，帶領我們不斷創新，適應多變的幼兒照顧環境。我們也賦予員工更多權責去決策，並投放更多資源營造一個更友善的工作環境。

我們明白童樂居事件削弱了持份者和公眾對我們的信任。為重建信任，我們已採取果斷行動，與各持份者進行公開、真誠的溝通及接觸，從而提高透明度。

In order to enhance the service quality of the residential home, we have worked proactively with government, political parties and industry leaders to review the resources allocated to care of this nature, such as the staff-child ratio, improved training for Child Care Workers and the funding model. We are pleased to see that most of our recommendations and concerns were reflected in the first phase review report of SWD's Committee on Review of Residential Child Care & Related Services.

Notable efforts have also been made to meet stakeholders' interest by inviting industry experts to join our Committees. By bringing in new committee members with diverse backgrounds and expertise, we can tap into a wealth of knowledge and experience that will prove invaluable in improving our childcare services.

As part of our Change to Improve initiative, we have established the Child Safeguarding Academy ("CSA") to demonstrate our commitment to professionalism and service excellence. The CSA is not only providing on-going training to all staff to ensure their skillsets are updated and meet industry standards, but also taking the lead to promote and sustain agency-wide standards and best practices in the community.

Looking Ahead 展望未來

Over the last two years, we have done all that we can to identify shortcomings and improve in all aspects. Looking forward, as we continue to restore confidence, our aim is to act as a thought leader in early childhood care and education while strengthening our partnership with the sector and government agencies.

We have learned a lot about ourselves in this difficult time, including an extensive research effort to gather stakeholder feedback in early 2023, much improved staff communication, town hall meetings, ongoing staff surveys and the like. With this enhanced understanding, we are now working to review and update our vision and mission, as well as the brand positioning and identity to ensure that we put child safeguarding and best practice within the sector at the heart of all that we do.

There are so many people to thank for their support throughout the last two years. Individuals who have helped sustain our operations through both a crisis and the pandemic; our government supporters at SWD and the Education Bureau; members of the Committee on Review of Residential Child Care & Related Services; the legislators who have recognised our efforts to reform; our tireless staff, and so many more. That we have emerged so much stronger is a credit to them all. In particular, I would like to thank all of our volunteer committee members, who have given far more time than they might have anticipated, in supporting and driving forward our ongoing Change to Improve initiative. This is now, I believe, at the heart of our committee and management philosophy. I am confident that with our enhanced management, better staffing levels, and much improved governance, that this is just the start of an ongoing process and that the HKSPC has a bright future, helping to lead the way in early childhood care and education, not just for those in our direct care, but for society as a whole.

為了提高院舍服務質素，我們積極主動與政府、政黨和業界領袖合作，檢視相關照顧服務的資源分配，如員工與兒童的比例、改善幼兒工作員的培訓及撥款模式。我們樂見大部分提出的建議和關注均已反映在社署兒童住宿照顧及相關服務檢討委員會第一階段檢討報告中。

本會亦積極邀請業界專家加入委員會，致力確保持份者的利益。透過引入具有不同背景和專長的新委員會委員，善用其豐富的知識和寶貴的經驗，定能使我們的兒童照顧服務得到提昇。

作為變革提升計劃的一部分，我們成立了「守護兒童學院」(CSA)，以展示我們對專業精神和卓越服務的承諾。「守護兒童學院」不僅為所有員工提供持續培訓，確保他們的專業技能與時並進、符合行業標準；還可以讓整個機構的標準和最佳實踐得以維持，在社區中起著先驅作用。

在過去的兩年裏，我們竭盡全力找出不足之處，並在各方面加以改進。在繼續重建信任的道路上展望未來，我們以成為幼兒照顧界領袖為目標，並會加強與業界和政府機構的合作。

在共渡時艱的同時，我們亦作出審視，包括在 2023 年初進行大量的研究工作、收集持份者的意見、大大改善員工之間的溝通、進行全體員工大會、不時進行員工調查問卷等，讓本會對自身有更透徹的了解。在這個基礎上，我們透過檢視抱負和使命、調整本會的定位和身份，確保本會的工作是以守護幼兒和成為業界最佳典範為核心。

在此，我衷心感謝過去兩年一直支持我們的各界人士，包括在危機和疫情期間協助我們維持運作的人士、社署和教育局的支持者、兒童住宿照顧及相關服務檢討委員會的成員、認同我們改革努力的議員、本會孜孜不倦的員工等等。我們能夠順利渡過難關且變得更加堅強，上述人士功不可沒。我亦特別感謝我們委員會的所有義工委員，他們所付出的時間遠遠超出預期，全力支持和推動正在進行的變革提升計劃。我相信，這計劃已成為委員會和管理理念的重心。隨著本會管理水平的提升、人手分配的改善及管治的大幅進步，我深信這只是個開始，香港保護兒童會未來會發光發亮，不僅為本會的兒童、更為整個社會，帶領幼兒照顧領域邁步向前。

Director's Report

總幹事報告



Director of HKSPC
Ms. Subrina Chow
香港保護兒童會總幹事
周舜宜女士

Upon being officially appointed as the Director of HKSPC in May 2022, I knew that I was embarking on an unusual journey. Reforming the operation and service model of the Children's Residential Home ("CRH") is a complex but absolutely necessary task. Leading the entire organisation in enhancing its child-centric culture and restoring the trust of general public are also significant challenges.

2022年5月，當我正式獲任命為香港保護兒童會總幹事，我知道自己即將踏上一段非比尋常的旅程。重整童樂居服務的任務固然艱鉅，但也必須迎難而上。強化機構的「兒童為本」文化，並恢復公眾對本會的信任，更是一項重大的挑戰。

Agency-wide Reform

機構革新

To achieve these goals, we established new departments and management positions, bringing on board executives with extensive experience in the relevant fields such as child safeguarding, child care and education, audit and risk management, and human resources management. These additions aimed to improve our governance and professionalism, and transform the organisation's overall culture.

為了達成任務，我們成立了一些新部門和增加管理職位，並羅致了多位在守護兒童、教顧服務、審計及風險管理、人力資源管理等領域擁有豐富經驗的管理人員，力求提升機構管治和專業性，更新整個機構的文化。

A number of internal audit projects were undertaken during the year to ensure we comply with the industry standards. We also implemented a whistleblowing policy and updated our complaint handling policy to demonstrate our commitment to transparency and to encourage staff to come forward with any concerns they may have or to report any malpractices within HKSPC. In just a few months, all staff had completed the elementary Child Safeguarding training course, which is now a requirement for new staff orientation. We are proud to be the first local non-profit organisation in Hong Kong to implement a Child Safeguarding Policy that applies to the entire organisation.

我們在本年度展開多個內部審計項目，以確保機構符合行業標準。我們也實施了《舉報政策》及更新了投訴處理政策，以彰顯本會提升透明度的決心，並鼓勵員工向會方提出任何疑慮或報告在機構內發現的不當行為。在短短幾個月內，所有員工都完成了守護兒童基礎培訓課程，而相關課程亦成為了新員工的入職培訓內容之一。我們為能成為香港第一間全面實施《守護兒童政策》的本地非牟利機構，感到驕傲。

Much has been done to increase the dialogue with our staff to better respond to their concerns. Communication between senior management and staff has been strengthened through various activities, such as lunch gatherings with committee members and regular town hall meetings. Through these activities, staff can directly share their experiences and thoughts with management.

此外，我們積極加強與員工的交流，以更適切地回應他們的訴求。透過安排委員會成員與員工共晉午餐、定期舉行機構全體會議等活動，建立管理層和員工之間的溝通渠道，讓員工直接與管理層分享自身的經驗和想法。

Over the past year, numerous reform measures have been taken to build a new culture. It is vital to communicate effectively with all stakeholders about our positive transformation. To align with our strategy, we initiated a rebranding exercise in January to review and update the Society's vision, mission, positioning, and identity.

Service Development 服務發展

Since the establishment of the Child Safeguarding Support Line in September 2022, we have received calls from both staff and members of public, seeking support and advice from our Child Safeguarding Consultant. We are delighted to learn that even telephone companies' directory services are providing our Support Line number to enquirers seeking child protection assistance. We take pride in the increasing reach of our Support Line programme, as it serves as a recognition of our efforts in promoting a child safeguarding culture.

In order to provide additional support to children at risk of attention deficit hyperactivity disorder ("ADHD"), our Centre for Child Enlightenment ("CCE") partnered with the Department of Psychology at the University of Hong Kong to launch a two-year evaluation research project for a parent-child parallel group service called "Jumping Beans" in September 2020. The research involved over 100 K2 and K3 students with or at risk of ADHD. The findings were shared with parents in mid-2022 through various online workshops. Since its launch, the programme has received much positive feedback and recognition, and we continue to run the "Jumping Beans" parent-child parallel group service and professional course for trainers.

With the aim of becoming a good partner of parents to alleviate the pressure and difficulties they face in nurturing their newborn children, we launched the Parent @ Super Start ("P@SS") in late 2018. Thanks to the support of the Commission on Children ("CoC"), a 2-year "Boxes of Love" project was launched in 2022 to offer support for both infants aged 0-3 and their parents in the essential areas of social and emotional development. We organised over 30 workshops that focus on various aspects of infant care and development. Parents who joined the programme received access to these valuable workshops as well as a range of training tools and resources to enhance their parenting skills.

Capacity Building 員工培訓

The establishment of HKSPC Child Safeguarding Academy ("CSA") is a crucial step in our mission to uplift the quality of our services. Since its launch in the beginning of 2023, we have organised or promoted numerous training opportunities to our staff. The CSA serves as a platform for continuous development, sharing best practices, and fostering knowledge exchange, not only among our staff but also within the entire industry and community.

We strive to take the lead in promoting and sustaining industry-wide standards and best practices, with the goal of strengthening the childcare and education service quality and enhancing family engagement. To achieve this, we offer ongoing child safeguarding training courses for all staff to raise their awareness and confidence in handling related cases. Besides, we have introduced a train-the-trainer programme, working towards appointing a child safeguarding focal point within each service unit and hence reinforcing the adoption of a child-centric culture across the organisation.

過去一年，本會推行了一連串改革措施，以建立新的機構文化。為了向持份者傳達機構革新的成果，我們在一月展開了機構品牌重塑計劃，以配合機構策略檢討和更新本會的願景、使命、定位和形象。

本會自 2022 年 9 月設立守護兒童專線以來，接到了不少員工和公眾的來電，向我們的守護兒童顧問尋求支援和建議；更樂見專線登上了坊間電話號碼查詢服務的熱線名錄，方便廣大市民向我們查詢有關守護兒童的疑問。隨著專線收到越來越多查詢，反映出我們在推動守護兒童文化的努力日益獲得社會認同，本會深感榮幸。

為了支援有專注力不足／過度活躍症（ADHD）風險的兒童，本會的兒童啟迪中心與香港大學心理學系合作，於 2020 年 9 月推出了一項為期 2 年，名為「親親小跳豆」親子平衡小組的成效研究項目，共有百多名懷疑或確診為有 ADHD 的 K2 及 K3 學童參與，其後於 2022 年年中舉行了多次線上發佈會，與家長分享研究結果。計劃自推行以來，一直得到許多正面的評價和支持，我們亦會繼續推行「親親小跳豆」親子平衡小組，以及為培訓人員提供專業課程。

為了成為家長的好伙伴，紓解他們培育初生子女時所面對的壓力及困難，我們於 2018 年底推出「P@SS 親職起步走」計劃，並在兒童事務委員會資助下，於 2022 年開展了為期 2 年的「愛的小『保』盒」計劃，為 0-3 歲嬰幼兒及其家長提供有關社交情緒發展方面的支援。我們舉辦了 30 多個有關嬰幼兒護理和發展的工作坊，讓家長掌握相關的知識和資源，提高他們的育兒技巧。

作為本會提升服務質素的重要里程碑，我們於 2023 年初成立 HKSPC 守護兒童學院，至今已為員工提供或推介眾多培訓機會。學院會繼續為本會員工以至整個行業和社區，提供持續進修、實務和知識交流的平台。

我們以提升機構整體的幼兒教顧服務質素、提高家庭參與度為目標，並致力成為推動業界服務標準、倡導最佳實務的先驅。為此，本會持續為所有員工提供守護兒童培訓課程，以提高他們處理相關個案的意識和信心。此外，我們還推行了導師培訓計劃，務求在每個服務單位內任命一名守護兒童專員，以全面推動以兒童為本的機構文化。

Looking Forward to the Future 展望未來

While the ongoing court cases related to the CRH's incident serve as a constant reminder to the public, making it difficult to eradicate the negative image, we are working on numerous new initiatives to nurture the children we serve for a better future. We are exploring the latest technologies and solutions, such as artificial intelligence, machine learning, and customer relationship management, to improve work efficiency and streamline workflows.

We are also building partnerships with academic institutions and professional bodies to provide professional development opportunities for our staff, ensuring the quality of services and support we offer to children and families. In the coming months, we will conduct research on early childhood wellbeing to showcase HKSPC's expertise in the industry.

In conclusion, I would like to express my gratitude to all committee members for their unwavering support and invaluable insights. I must also thank all of my colleagues at HKSPC for their dedication and resilience in moving the organisation forward during these challenging times.

基於與童樂居事件相關的法庭審訊仍在持續進行，公眾難免會一直聯想起事件，使本會的負面印象難以消除。但本會並沒有因此停下腳步。為了讓兒童獲得更好的培育，我們正積極籌劃多項新舉措，包括探討採用人工智能、機器學習、客戶關係管理等最新技術和解決方案，從而提升工作效率，並簡化工作流程。

同時，我們亦與學術機構和專業團體建立合作夥伴關係，為本會員工提供專業發展機會，以確保本會持續為兒童和家庭提供高質素的服務和支援。在未來幾個月，本會將進行有關幼兒福祉的研究，以體現本會在業界的專業性。

最後，我要感謝所有委員會委員對機構堅定的支持和寶貴的指導。我亦必須感謝所有同事，全賴他們的奉獻精神和堅持，使本會在這個充滿挑戰的時期仍能不斷前進。

Good Governance Practices 良好管治

Good governance practices help an organisation to mitigate risks, prevent mismanagement and promote positive behaviour and culture. Over the past year, HKSPC has made significant improvements in governance, enhancing its transparency and integrity.

良好的管治可以幫助機構緩解風險，防範管理不善，並促進正面的行為和文化。過去一年，本會著力改善機構管治，提高透明度與誠信。

Audit and Risk Management Committee 審計及風險管理委員會

The Audit and Risk Management Committee (ARMCo) for HKSPC was established in April 2022 to strengthen the Society's overall corporate governance, with the new Risk Management, Compliance and Internal Audit Department (RMD) reporting directly to ARMCo.

本會於 2022 年 4 月成立審計及風險管理委員會，並由新設立的風險管理、合規及內部審計部門直接向委員會匯報，旨在加強機構的整體管治。

In its first year, RMD has focused on establishing the risk management and internal control systems, enhancing the awareness of risk and control among staff, as well as the formation of the internal audit policy and procedures for the Society. In the upcoming year, RMD will also initiate process re-engineering within the Society in adherence with a systematic change management protocol. This will aid service units and head office departments in streamlining existing processes and improving operational efficiencies.

在部門成立的第一年，同事著力建立風險管理和內部管控系統，致力促進員工的風險及監控意識，並為機構制定內部審計的政策及程序。來年，部門將按系統化的變革管理規程，開始檢視和重整本會的內部操作程序。這將有助於服務單位和總會部門簡化現有流程，以提高營運效率。

Risk Management Framework 風險管理框架

The Risk Management Framework was adopted in the ongoing risk management within the Society. Its protocol involves identification and assessment of the inherent risks in each of the service unit and head office department, reviewing existing internal controls for mitigation of the inherent risks and ensuring the final residual risks are kept at an appropriate low level by implementation of additional effective internal controls.

機構為持續進行風險管理，採用了風險管理框架，當中的規程包括識別和評估各個服務單位和總會部門的潛在風險，審查現有的內部風險管控措施，並通過實施額外而有效的內部管控措施，以確保最終剩餘風險保持在適當的低水平。

Internal Control Process 內部管控制程序

Throughout the year, HKSPC has strengthened its internal control system and control culture by introducing a range of significant policies and procedures:

機構在過去一年推行了一系列重要政策和程序，以加強內部的管控制系統和管控制文化：

- **Whistleblowing Policy and Procedures**, which foster ethical practices by providing an effective channel for reporting malpractices and misconduct in the Society;
- **Enhanced Complaint Handling Policy and Procedures**, as an effective mechanism for service users and staff to raise their concerns or complaints;
- **Child Safeguarding Policy and Procedures**, as a protocol to enhance child safeguarding and effective reporting of child abuse cases; and
- **Social Welfare Department (SWD) Service Quality Standards (SQS) Review and Assurance Process**, an assurance review process to ensure service units' compliance with SWD's regulatory requirements.
- **制定舉報政策及程序**，提供一個能舉報機構內失職和不當行為的有效渠道，以鞏固本會符合道德操守的營運方式；
- **改善投訴處理政策和程序**，讓服務使用者和員工能有效地提出疑慮或作出投訴；
- **訂立守護兒童政策和程序**，以加強對兒童的保護，並有效處理有關虐兒的個案；及
- **按照社會福利署的《服務質素標準》進行檢討及質素檢定**，以確保服務單位符合社署的規管要求。

Internal Audit Programme 內部審計計劃

The Society engaged Deloitte Touche Tohmatsu CPA Firm to cover its internal audit function. A risk assessment was performed by Deloitte in April 2022 and a three-year internal audit plan was formulated and approved by ARMCo. Deloitte has completed six internal audit projects in their first year of engagement, primarily focusing on all high risk areas. Management action plans were drawn up to address all issues and improvement areas raised by Deloitte.

本會委託德勤會計師事務所進行內部審計。德勤於2022年4月進行了風險評估，並制定了為期3年的內部審計計劃，該計劃已獲得審計及風險管理委員會批准。德勤在受委託的第一年，已完成6個內部審計項目，項目主要集中於各個高風險領域。就德勤提出的所有問題和改進範疇，管理層已制定計劃以作出跟進。

Child Safeguarding Department 守護兒童部

- 8/2022** ● Child Safeguarding Department established
守護兒童部成立

"Training on Child Safeguarding" launched
展開「守護兒童培訓」

Surprise inspections started at Children's Residential Home(CRH)
開始於童樂居進行突擊巡查
- 9/2022** ● Child Safeguarding Support Line was set up
守護兒童專線成立
- 12/2022** ● Child Safeguarding Policy approved by Executive Committee
《守護兒童政策》獲執行委員會通過
- 1/2023** ● "Training on Child Safeguarding" for 28 service units and 700 employees completed
完成28個服務單位、700名員工的「守護兒童培訓」
- 3/2023** ● Training of the "Child Safeguarding Focal Point" Seed Project started
展開「守護兒童專員」種子計劃培訓

Training 培訓



Training Sessions for Staff

員工培訓次數

70



Total Attendance

總出席人次

700+



Training Sessions for "Child Safeguarding Focal Point"

「守護兒童專員」培訓次數

2



Total Attendance

總出席人次

20



Training Sessions for Volunteers

義工培訓次數

5



Total Attendance

總出席人次

154



Training Sessions for Third Parties

為第三方機構提供培訓次數

3



Total Attendance

總出席人次

96

Inspection 巡查



Surprise Inspections in CRH 於童樂居突擊巡查次數

70

The establishment of the Child Safeguarding Department is part of HKSPC's reform effort. Since the Child Safeguarding Consultant assumed duty in early August 2022, the Department immediately started preparing the "Child Safeguarding Policy" of HKSPC and at the same time launched the "Training on Child Safeguarding" throughout the Society. After 5 months of detailed consultation and discussion, the "HKSPC Child Safeguarding Policy" was approved by the Executive Committee on 8 December 2022 and was fully implemented in the organisation, with all employees and committee members required to abide by the policy.

Furthermore, the Child Safeguarding Consultant began to conduct surprise inspections in Children's Residential Home at the end of August 2022 to understand the working processes and needs of colleagues in different groups. By reflecting and strengthening the communication between the frontline and the management, as well as providing emotional support, it was aimed to continuously improve the unit's overall service quality. As of March 2023, the Department has conducted a total of 70 inspections at different time periods, and randomly checked CCTV footage every week to monitor the service of the Home.

守護兒童部是機構革新計劃的一部份。自守護兒童顧問於2022年8月初上任後，部門隨即著手制訂香港保護兒童會的《守護兒童政策》，並同時於全機構展開「守護兒童培訓」。經過5個月的詳細諮詢及討論，《守護兒童政策》於2022年12月8日獲執行委員會通過，並於機構全面執行，所有員工和委員會委員均必須遵守政策。

此外，守護兒童顧問亦於2022年8月底開始在童樂居進行突擊巡查，從而了解不同組別同事的工作流程與需要，協助反映及加強前線與管理層的溝通，並給予情緒支援，務求持續提升單位的整體服務水平。截至2023年3月，部門共進行了70次不同時段的巡查，並每星期抽查閉路電視片段檢視服務情況。

Child Safeguarding Support Line (Starting from September 2022) 守護兒童專線 (2022年9月起運作)



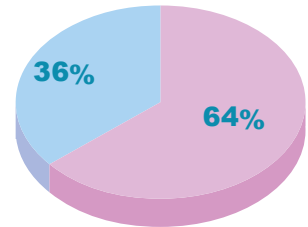
Consultation and Counseling 諮詢及輔導次數

25



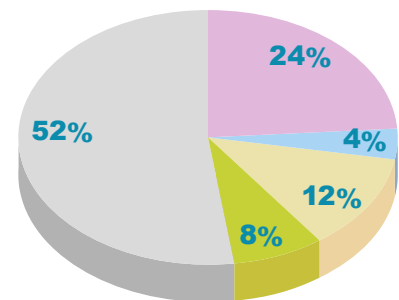
Inquirer 諮詢者

Females 女性
Males 男性



Details of Consultation 諮詢內容

Suspected psychological harm	懷疑心理傷害
Suspected child neglect	懷疑疏忽照顧
Bodily harm	身體傷害
Sexual abuse	性侵犯
Others	其他



In September 2022, HKSPC established Hong Kong's first Child Safeguarding Support Line manned by our Child Safeguarding Consultant, allowing our staff, parents and the public to call for consultation. As of 31 March 2023, we have received a total of 25 inquiries seeking advice or assistance relating to children welfare.

香港保護兒童會於2022年9月成立了全港第一條守護兒童專線，由守護兒童顧問負責接聽，讓機構同事、學生家長及公眾致電諮詢。截至2023年3月31日，專線共接獲25個查詢，就不同與兒童福祉相關的情況尋求意見或協助。



Service Highlights 重點服務

Day Crèches 嬰兒園	23
Nursery Schools 幼兒學校	26
Children's Residential Home 童樂居	32
Children and Family Services Centre 兒童及家庭服務中心	36
Stationing Social Work Service for Young Children 幼兒駐校社工服務	43
Centre for Child Enlightenment 兒童啟迪中心	47

Day Crèches 嬰兒園

With “Care and Nurture” as the dual service objectives, our 5 day crèches strive to provide comprehensive day care services, parenting education and support to working parents and families in need. We offer a safe and inspiring learning environment where infants can establish healthy lifestyle and have holistic development covering physical, cognitive, language, social, self-care and emotional aspects.

本會轄下5間嬰兒園旨為在職父母及有需要的家庭，提供「照顧與培育」並重的全日制育嬰服務、育兒教育及親職支援。我們提供安全及富啟發性的學習環境，並為嬰幼兒安排良好的生活作息，從而培育嬰幼兒在體能、認知、語言、社交、自理及情緒等方面的全人發展。



**Places
服務名額**

329



**Infants on
Waiting List**

輪候服務人數

2,060



Parent Activities and Support Attendance 家長活動及支援參與人次



**Class Observation
家長觀課日**

687



**Baby Hotline
寶寶熱線**

2,410



**Parent's Tea Gathering
家長茶敘**

413



**Talks
講座**

731



**Workshop
工作坊**

5,053

Our Services During the Pandemic 疫情下的嬰兒園服務

Despite the unstable epidemic situation in the first half of this year, our day crèches maintained full-day services to support working parents, and the average attendance of the children generally reached 70%. Due to the difficulties for infants to put on face masks all the time, we emphasised more on the cleaning up of environment, regular antiviral coating disinfection services and installation of air purifiers to enhance prevention against the spread of diseases.

As the epidemic stabilised, adjustments had been made to service operation accordingly, including gradual resumption of physical activities, engaging parents in parent-child activities and parenting education programmes. In addition, we held talks in hybrid format so that family members could stay at home and join the talks online.

於本年度上半年，雖然疫情反覆，嬰兒園仍然維持全日照顧服務，讓家長得以安心上班工作，而幼兒出席人數一般都超過7成。由於嬰幼兒年紀尚小，未能全面執行配戴口罩等措施，嬰兒園單位特別加強環境清潔、定期噴灑長效抗病毒塗層、添置空氣淨化機等，以達致更理想的防疫效果。

隨著疫情緩和，嬰兒園已調整服務運作模式，包括逐漸恢復各項實體活動，讓家長參與親子活動和親職教育。為方便家庭成員彈性在家參與，嬰兒園亦舉行可以同步在網上參與的講座。

S.H.A.R.E. 5 Core Service Areas 五大服務重點



Self-concept
自我概念



Health
健康生活



Ability
基礎能力



Relationship
互動關係



Exploration
探索經驗

Holistic Care and Nurture 照顧與培育全面發展

Since 2021, the day crèche service management team have launched the "S.H.A.R.E." Model to promote five core values to parents and the public through a variety of service programmes, video clips and booklets.

嬰兒園服務管理團隊於 2021 年推出「S.H.A.R.E.」五大服務重點，並透過不同服務計劃、短片及小冊子等，向家長和公眾具體介紹及展示這些理念。

Children's Nutrition Diet Enhancement Scheme 有營識食童成長

The healthy growth of infants and young children is closely related to "eating". Therefore, our Day Crèches have stressed the eating habits and its impact on infancy development, including the infant's eating skills and self-care ability. This year, we have taken the valuable advice from nutritionist to design a set of daily menus in a cycle of 6 weeks in three seasons every year. Infants aged from 7 months to 2 years can hence try more than 100 kinds of nutritious foods to "eat" for holistic development.

嬰幼兒的健康成長與「食」最為息息相關，因此嬰兒園由 0 歲起已關注嬰幼兒的飲食習慣和發展，包括進食技巧和自理能力的培育。本年度，嬰兒園按營養師提供的寶貴意見，設計了每年三季、每季 6 星期不重複的每日餐單，讓 7 個月至 2 歲的嬰幼兒接觸超過 100 種以上多樣化的食物，讓他們「食」出全人發展。

Baby Teeth Health Promotion 健康由「齒」起

This year, we continued to collaborate with the professional dentists as volunteers from St. John Ambulance to implement the Baby Teeth Health Programme, which includes:

- Providing special training for staff on oral health of infants and young children.
- Organising a joint-crèches online seminar in September 2022 for parents to learn how to look after infants' teeth, and receive personalised "oral care advice" and dental care gadgets.
- Regular visits of dental consultants to provide advice to parents on children's oral health, and help infants establish good lifestyle habits in an early stage.
- Setting March as the "Dental Care Month" to promote oral health of infants and young children to parents or carers through themed activities, stories, games and exploratory activities; "320 Dental Care Day". The learning outcomes of the "Dental Care Month" were displayed to share the joint effort of parents and day crèches to comprehensively support and safeguard healthy teeth of infants.

本年度，嬰兒園繼續與聖約翰救傷隊專業牙醫合作推行此計劃，內容包括：

- 為職員提供專題培訓，了解如何促進嬰幼兒的口腔健康。
- 於 2022 年 9 月舉辦聯園家長網上講座，提供嬰幼兒牙齒保健的知識、派發個人化的「口腔護理資訊」和護齒小工具。
- 安排牙醫顧問定期向家長就幼兒口腔健康狀況提供意見，建立早期良好的生活習慣。
- 設定 3 月為「護齒月」，透過主題活動、故事、遊戲和探索活動，推動家長在嬰幼兒時期開始關注子女口腔健康，並於「320 護齒日」展示嬰幼兒在「護齒月」的學習成效，家校一起參與，全面支援和守護嬰幼兒的牙齒健康。

Sign Language Collaborative Programme for Infants 嬰兒雙語樂

Through communications and interactions in daily routines, as well as adults' responses and guidance, the Programme induces infants to understand and express with spoken and sign language. The Programme includes:

- Training teachers and parents on sign language, establishing enriched language learning environment and diverse channels for comprehension and expression.
- Arranging sign language instructor to cooperate with child care workers in day crèches to lead activities regularly to provide environment to facilitate motivation and exposure to bilingual language expression.

Baby Massage 嬰兒按摩

Through massage, this Programme aims not only to relieve the babies' uneasy emotions, but also build a sense of intimacy, security and trust between the caregiver and the infant. The Programme includes:

- Providing massage weekly to newborns to 7-month-old using the "twelve types of baby massage" formulated by our service team, to build up the infant's secure attachment and foster development of the infant's skin-tactile nervous system.
- Organising workshops for parents and distributing related booklets to parents about baby massage.
- Offering professional training to baby massage instructors and conducting quality inspections to ensure that the procedures, techniques, principles and safety of baby massage meet the requirements.

Effective Communication and Sense of Identity with Parents and Staff 加強溝通 建立家長及職員對服務的認同

In order to strengthen the communication among the teaching staff in our day crèches and their collaboration with parents, the management team collects opinions of service users and the staff via questionnaires from June to July every year, aiming to identify areas for improvement and better plan the strategies for future development. Meanwhile, we have made good use of the school apps to assist parents in filling out health records and reporting the health status of children. Parents can also conveniently receive the information about their children's conditions in the day crèches and different service details through the apps.

計劃透過日常的交流及互動，以及成人在語境中的回應及引導，以誘發嬰幼兒口語及手語的理解及表達能力。計劃包括：

- 為教師及家長提供培訓活動，讓家長及老師認識手語，建立語言學習環境，提供多元溝通及表達途徑。
- 安排手語老師定期於嬰兒園與老師合作帶領活動，在豐富的雙語環境下，增加嬰幼兒的語言表達動機和經驗。

計劃旨在透過按摩，舒緩嬰兒不安的情緒之餘，建立照顧者與嬰兒之間的親密感、安全感和信任感。計劃包括：

- 按嬰兒園服務團隊編制的「嬰兒按摩十二式」，為初生至7個月的嬰兒每週進行按摩，與嬰兒建立良好的依附關係，並促進嬰兒皮膚觸覺神經系統的發展。
- 舉辦家長工作坊及派發相關的小冊子，讓家長認識嬰兒按摩。
- 為嬰兒按摩導師提供專業培訓及進行質量巡查，以確保嬰兒按摩程序、手法、原則及安全性均符合要求。

為加強嬰兒園內部教職員的溝通，以及與家長的協作，嬰兒園管理團隊在每年6至7月以問卷收集服務使用者及嬰兒園職員對服務的意見，以改善服務及規劃未來發展的方向和策略。嬰兒園亦善用流動應用程式，供家長輕鬆填寫健康記錄、匯報幼兒健康狀況；讓園方可迅速地向家長傳達幼兒在園內的生活狀況及不同服務的資訊。

Nursery Schools 幼兒學校

Our 16 Nursery Schools (Kindergarten-cum-Child Care Centres) aim at providing a happy, caring, safe and enriched learning environment for children aged 2-6 years old, establishing the foundation for lifelong learning, and inspiring their potential and whole-person development.

We are committed to fostering children's holistic development in six main learning domains through our various teaching strategies, pedagogy and curriculum. Through theme-based teaching, project approach, music, arts and physical play, as well as activities in nature and daily living, children achieve all-round and balanced development in the "Moral", "Cognitive and Language", "Physical", "Affective and Social", and "Aesthetic" aspects which are interrelated.

We take initiative to engage parents as partners to jointly create a high-quality environment for children to grow up healthy and happy.

本會16間幼兒學校（幼稚園暨幼兒中心）致力為2-6歲幼兒提供愉快、關愛、安全及多元化的學習環境，建立幼兒終身學習基礎，啟發幼兒的潛能和全人發展。

學校透過主題教學、專題研習、音樂、藝術、體能課程和大自然與生活等教學活動，促進幼兒於六大學習範疇的全面和均衡發展；亦藉此涵蓋「品德」、「認知和語言」、「身體」、「情意和群性」和「美感」五項發展目標，體現德、智、體、群、美的五育發展方向。

我們亦積極與家長結成合作夥伴，共同為幼兒締造優質的成長環境，支援幼兒健康和快樂地成長。



Enrolled Students
就讀人數

1,718



Students on Waiting List
輪候入學人數

416

Parent Activities and Support Attendance 家長活動及支援參與人次



Class Observation
家長觀課日

762



Parent's Tea Gathering
家長茶敘

834



Talks
講座

764



Workshop
工作坊

1,071

Funded Projects for the Year 本年度獲資助項目

1. Jockey Club “CoolPlay” Project

賽馬會「智·幼·趣」計劃

SIA Whampoa Nursery School
新航黃埔幼兒學校



9/2021 – 8/2023

Objectives:

- To form a network between families, the school and the community in order to promote and consolidate school-based knowledge and skills related to STEAM subjects
- To enhance children's ability to solve problems in daily life through practical solutions and innovative designs, and comprehensively apply interdisciplinary knowledge and skills

計劃目標：

- 組成家、校、社區網絡以推動及鞏固校本與 STEAM 學科相關的知識和技能
- 提升幼兒通過實際的解決方案和創新設計解決日常生活的問題，以及綜合運用跨學科知識和技能的能力

2. Quality Education Fund

優質教育基金

SIA Whampoa Nursery School - Game Party

新航黃埔幼兒學校——遊戲派對



7/2022 – 1/2023

Objectives:

- To allow children express their creativity through free play, and improve their ability to solve problems and learn independently
- To cooperate with professional organisations, tertiary institutions or experienced principals in the industry to improve teachers' skills in leading free play through training, visits and class observations
- To develop parents' recognition of the concept of play-based learning, and encourage them to practice accordingly at home

計劃目標：

- 透過自由遊戲，讓幼兒發揮創意，提升幼兒的解難及自主學習的能力
- 與專業團體及大專院校或業界資深校長合作，透過培訓、參觀及觀課，提升老師帶領自由遊戲的技巧
- 提升家長對遊戲學習的認同，並將遊戲學習延伸至家中

Operation Santa Claus Fanling Nursery School - Fun with Exploring the Nature

聖誕老人愛心粉嶺幼兒學校——大自然我至like，齊起動樂滿fun



12/2021 – 3/2023

Objectives:

- To allow children to learn through multi-sensory approach, improve observation skills and enhance exploration spirit via teaching activities and life experience
- To organise workshops, talks and parent-child eco-tours, so that parents and children can learn the knowledge, skills and attitudes of "nature and living" together

計劃目標：

- 透過教學活動及生活體驗，讓幼兒透過多感官學習，提升觀察力及探索精神
- 舉辦工作坊、講座及親子生態遊，讓親子一同學習「大自然與生活」的知識、技能及態度

Lam Woo Nursery School - Singing for Fun

林護幼兒學校——唱遊樂·樂·樂



6/2022 – 8/2023

Objectives:

- To cultivate children's interest in participating in various music activities and promote their self-confidence, self-expression, creativity, music appreciation and social skills
- To raise the parents' awareness of the benefits of music education on children's learning through talks and workshops, and encourage them to carry out parent-child music activities at home

計劃目標：

- 舉行多元化的音樂學習活動，培養幼兒的自信心、自我表達、創作、欣賞及社交等能力
- 透過講座和工作坊，讓家長認識音樂教育對幼兒學習的好處，及鼓勵家長在家進行親子音樂活動

Ma Tau Chung Nursery School - Play with Ten Daily Elements 馬頭涌幼兒學校——十種活動不簡單



11/2022 – 11/2023

Objectives:

- To launch comprehensive courses for children to explore freely through playing with ten teaching materials – balls, ropes, fruits, leaves, wheels (wheels/gears), shadow, boxes, cloth, sand and stones

計劃目標：

- 透過十種教學素材——球子、繩子、果子、葉子、輪子（輪子／齒輪）、影子、盒子、布子、沙子和石子，展開綜合課程及讓幼兒在遊戲中自由探索

3. Projects Supported by Grants of Education Bureau 教育局津貼計劃

Jockey Club Digital Capacity Building for Kindergarten Project (Phrase 2) 賽馬會幼稚園數碼能力優化計劃（第二期）

- Our schools implemented the digitalisation of school administration, facilitated home-school online interactive communication and established digital children's learning portfolio, so as to enhance home-school collaboration and support children's development.
- 在學校發展行政電子化、促進家校網上互動溝通、建立電子化兒童學習歷程檔案，提升家校協作及支援幼兒發展。

Grant for Non-Chinese Speaking Students 支援非華語學童的資助學校計劃

- 12 nursery schools under HKSPC participated in this scheme to support non-Chinese speaking students in learning Chinese. Meanwhile, it sought to enhance teachers' cultural sensitivity to help them better understand the cultural and religious contexts when teaching non-Chinese speaking children and better communicate with their parents.
- 本會轄下12間幼兒學校參與此計劃，支援非華語幼兒學習中文，同時提升老師對不同文化的敏感度，體察幼兒的文化和宗教背景，及加強與非華語學童家長的溝通。

Promotion of Reading Grant for Kindergartens 幼稚園推廣閱讀津貼計劃

- Our schools nurtured children's reading interest and habit, and promoted a reading culture through various types of story books, picture books and different school-based activities for children and their parents.
- 購買不同類型的故事書、繪本及舉行校本幼兒及親子閱讀活動，培養幼兒的閱讀興趣和習慣，推廣閱讀文化。

Grant for Improving Ventilation of School Premises of Kindergartens – “Healthy Schools” Grant 幼稚園校舍通風改善津貼——「健康校園」津貼

- The ventilation condition in schools was enhanced to create a healthier campus environment for young children.
- 改善校舍的通風狀況，為幼兒創建更健康的校園環境。

“Smart Kindergarten” Grant 「智慧幼稚園」津貼

- Digital enhancement project was carried out to enhance the efficiency and sustainability of the school administration and facilitate communications with parents.
- 進行電子化優化計劃，以提升學校的行政效率及家長聯繫。

Grant for Promotion of Chinese Art and Culture 推廣中華文化及藝術津貼

- School-based activities were organised to help children learn and appreciate Chinese art and culture, and hence foster their sense of national identity.
- 舉辦校本活動，幫助兒童認識和欣賞中華文化及藝術，培養國民身分認同。

Professional Capacity Enhancement Grant 教師專業發展津貼

- According to the needs of school-based development, different training activities were arranged for teachers to enhance their teaching skills and promote their professional capacity, so as to facilitate the sustainable development of the schools.
- 因應校本發展需要，為教師安排不同的培訓活動，提升他們的教學能力和促進其專業發展，從而推動學校持續發展。

One-off Grant on Parent Education

一筆過家長教育津貼

- School-based parent education was provided, including optimising the "Resources for Parents" page on the schools' website, sharing information such as effective parenting skills and key messages of expert talks and workshops, and sourcing quality parent education courses to support different needs of parents.
- 提供校本家長教育，包括於學校網頁優化「家長園地」專頁；分享家長教育資訊，例如有效的管教技巧、專家講座及工作坊的學習重點等；並採購具質素的家長教育課程，以支援家長的不同需要。



Our Young Children 我們的幼兒

We strive to provide quality education and care to all. In addition, we have put particular emphasis on children's diverse learning needs and focused on early identification of children's learning or development difficulties. Young children can hence receive timely support.

本會致力為不同社會階層的家庭提供優質的教育及照顧服務，亦特別關注幼兒發展的多樣性，重視早期識別和介入，讓幼兒能及早獲得所需的支援。

Children's Learning Portfolio 幼兒學習歷程檔案

Our nursery schools meet with parents twice a year to share with them their children's growth and learning using the "Child Development Checklist" and portfolios of school works. Consequently, parents can gain better understanding of their children's development as well as their learning progress. We also discuss with parents extended learning activities carried out at home and other follow-up plans. By analysing the data of "Child Development Checklist" gathered from different classes, the schools can understand children's overall development in order to devise the school-based development strategies for the forthcoming year.

學校每學年兩次與家長分享幼兒的「幼兒成長發展檢核表」結果及作品，讓家長了解幼兒的成長發展軌跡及學習進度，擬定在家學習及其他跟進計劃。學校也透過總結不同班級的「檢核表」數據，掌握幼兒整體發展概況以訂定來年的校本發展計劃。

On-site Pre-school Rehabilitation Services - Magic Learning and Development Support Project 到校學前康復服務——魔法學堂成長學習支援計劃

HKSPC's Centre for Child Enlightenment offers cross-disciplinary services for nursery schools, so that children with special learning needs can obtain necessary training in the school during the golden period. Meanwhile, parents are provided with counselling services. The cross-disciplinary team also offers screening tools for schools to help teachers understand children's development progress, and systematically identify the children in need.

兒童啟迪中心為幼兒學校提供跨專業團隊服務，讓有特殊學習需要的幼兒可把握「成長黃金期」，在校內獲得所需的訓練，並為家長提供諮詢服務。團隊亦為學校提供篩查工具，助老師了解幼兒成長發展，有系統地識別有需要之幼兒。

Stationing Social Work Service for Young Children

幼兒駐校社工服務

The stationing social workers assist the nursery schools in early identification of families and children at risk or in need, so as to provide appropriate support and make referrals, and encourage parents to participate in nurturing their children.

駐校社工協助幼兒學校及早識別有危機或有需要的家庭和兒童，予以適切的支援及轉介，並促進家長參與幼兒培育工作。

In addition, our Children and Family Services Centres and Parent Resource Project have continued to provide parenting support to the 16 nursery schools of HKSPC, such as talks for parents, groups activities for children's growth and development, parenting workshops and parent-child activities.

此外，本會的兒童及家庭服務中心及親職教育服務計劃，繼續為本會屬下16間幼兒學校提供親職支援服務，如家長講座、幼兒成長發展小組、親職工作坊及親子活動等。



Parenting Support Sessions
親職支援活動節數

130



Attendance
參與人次

2,241

Science Wonderland

科趣樂園

Learning from Nature and Living for Development of Observation and Exploratory Skills

大自然與生活學習 培養觀察和探究能力

The Science Instructor of our Science Wonderland designed various learning themes about nature and living for our 16 nursery schools, such as "Aquaponics System", "Solar Energy" and "Light and Shadow", to cultivate children's observation skills and experimental spirit. At the same time, we could stimulate their curiosity and exploratory potential towards the natural environment, as well as improving children's independent learning ability through interactive activities.

科趣樂園的科學導師為本會16間幼兒學校設計不同主題的的大自然與生活學習主題，如「魚菜共生」、「太陽能」、「光和影」等，培養幼兒的觀察力和實驗精神，激發他們對自然環境的好奇心和探究潛能，同時透過互動的活動項目，提高幼兒的自主學習能力。

Diversified Learning Mode in Response to Epidemic Prevention and Children's Learning Needs

多元學習模式 照顧防疫要求及幼兒學習需要

This year, the class arrangement of the Science Wonderland was still affected by the epidemic and has not yet fully returned to normal. To provide a fruitful learning experience, our Science Wonderland instructor conducted 4 on-site lessons and offered activity kits of corresponding themes for N3 and N4 students in each of our nursery schools this year, together with 2 astronomy lessons at the Science Wonderland.

本年度科趣樂園的課堂安排受疫情影響，仍未能全面復常。為了持續提供豐富的學習體驗，科趣樂園本年度為每間幼兒學校之N3及N4幼兒提供4節到校課堂及相應的主題遊戲包，及2節在科趣樂園的天文課堂。

Themed lessons for N3 students N3教學主題

- | | | |
|--|--|---|
| <p>1 Light and Shadow
光和影</p> | <p>2 Fun Animations (I)
有趣的動畫 (I)</p> | <p>3 3 Primary Colours
三原色</p> |
| <p>4 Magnetic Force
有趣的磁石</p> | <p>5 The Sun
太陽</p> | <p>6 The Moon
月球</p> |

Themed lessons for N4 students N4教學主題

- | | | |
|---|--|--|
| <p>1 Little Aeroplane
小飛機</p> | <p>2 Fun Animations (II)
有趣的動畫 (II)</p> | <p>3 Aquaponics System
魚菜共生</p> |
| <p>4 Property of Water
阿水的故事</p> | <p>5 Eight Planets (1)
八大行星 (一)</p> | <p>6 Eight Planets (2)
八大行星 (二)</p> |



Our Professional Teams 我們的專業團隊

In the past year, we continued to enhance the quality of our education team through professional training, so as to deliver quality education and care services to children.

Orff 4 Kids Music 奧福音樂課程

Through workshops and teaching demonstration, teachers' skills in conducting music lessons for children of different age groups were enhanced.



9/2022 – 2/2023

過去一年，本會持續透過專業培訓，提升教學團隊的教育質素，為幼兒提供優質的教顧服務。

專業導師透過工作坊及提供教學示範，提升老師帶領不同年齡幼兒進行音樂活動的技巧。

Art Teaching Skills Training 美術教學計劃培訓

Teachers learned about children's aesthetic development, content planning and techniques required for teaching art lessons. They also tried to practice their teaching plans and exchanged ideas to increase learning effectiveness.



9/2022

讓教師認識幼兒的美感發展、美術課程之內容規劃及所需的美藝技巧，並透過嘗試實踐教學計劃及分享交流加強學習效果。

Sharing Sessions for Integrated Programme for Mildly Disabled Children 兼收弱能兒童計劃教師交流會

Through exchange and sharing of daily teaching experience, teachers of the Integrated Programme enhanced their understanding of children with developmental differences, so as to formulate systematic training and support plans accordingly.



11/2022 – 3/2023

透過互相交流、分享日常教學經驗，提升兼收教師對有發展差異幼兒的理解，以制訂有系統的訓練及支援計劃。

Magic Learning and Development Support Project 魔法學堂成長學習支援計劃

Professional consultations and trainings, and advice on curriculum adjustment and classroom management were provided to teachers, so as to enhance their technique in taking care of and teaching children with special educational needs.



Year-round 全年

專業團隊為教師提供諮詢和培訓、課程調適及課室管理的建議，藉此提升老師照顧及教導有特殊學習需要幼兒的技巧。

Children's Residential Home 童樂居

As the largest residential crèche in Hong Kong, Children's Residential Home (CRH) provides round-the-clock residential care service with 104 places for newborn to 3-year-old. The Residential Home offers a temporary home for young children with acute family problems.

童樂居是全港最大的嬰幼兒院舍，為0-3歲的嬰幼兒提供24小時的住宿照顧服務，現有104個宿位。院舍為有嚴重家庭問題的嬰幼兒提供一個暫時的家園。



Service Users 服務人數

104

Places
院舍宿位名額

As of
截至 3/2023

Occupancy Rate
入住率

96%

35%

of residents with developmental delay / disorders
入宿嬰幼兒被評估為發展遲緩或有發展障礙



Children served in the year
年度內服務嬰幼兒數目

155



Discharges
離院

55



Admissions
入託

68

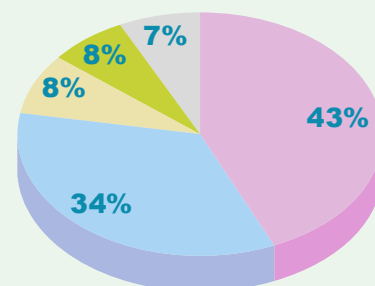


Switched from emergency to
long-term service
緊急位轉長期位

8





Reason of Admission 入託原因

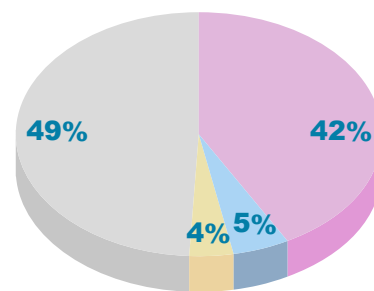
<p>Parents are:</p> <ul style="list-style-type: none"> Drug abuser (Suspected) perpetrator Inadequate parenting Mental problem Others (e.g. emotional problems, unmarried mother etc.) 	<p>父母為：</p> <ul style="list-style-type: none"> 濫藥者 (懷疑) 施虐者 育兒技巧不足 精神問題 其他(如：情緒困擾、未婚母親等)
---	---



Reason of Discharge

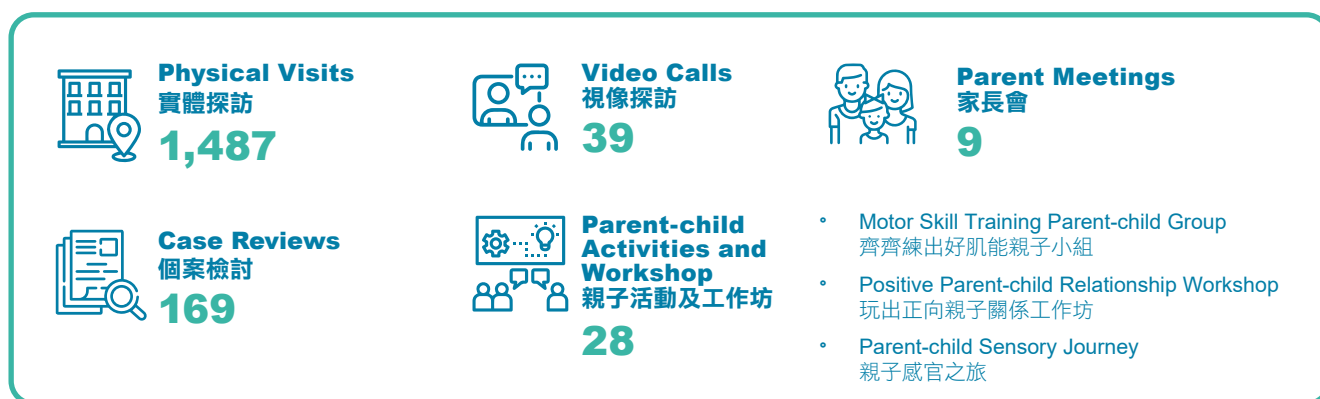
離院原因

	Restored home	回家照顧
	Transferred to residential nursery	入託其他院舍
	Transferred to residential special child care centres	入託住宿特殊幼兒中心
	Transferred to foster care	入託寄養家庭



Parent Activities Attendance

家長活動參與人次



Community Involvement

社區參與



Regular Volunteers
常規探訪義工

7



Total Service Hours
義工總服務時數

680

CRH Reform Project

童樂居服務重整計劃

After the report of the CRH Incident in December 2021, members of our Executive Committee and Advisory Council formed a Crisis Management Team, and accepted the findings and recommendations of the Independent Review Committee, including the implementation of complaint and whistleblowing policies, and the establishment of Child Safeguarding Policy. Measures to improve the working culture of CRH have been implemented one by one and have received positive recognition.

In addition, starting from the end of January 2022, the Social Welfare Department has deployed a designated team to CRH to ensure that it meets the Service Quality Standards. They witnessed our difficult situation at the beginning of the incident, as well as the subsequent thorough reform of CRH and the establishment of our service quality system.

在2021年12月發生童樂居事件後，本會執行委員會及顧問委員會成員組成了危機管理工作小組，並接納了獨立檢討委員會的調查結果及多項建設性的建議，包括落實機構的投訴及舉報政策、訂定守護兒童政策等，改變童樂居工作文化的措施逐一落實，並得到外界正面的認同。

此外，社會福利署由2022年1月下旬起，派駐了專隊在童樂居內以確保童樂居符合服務質素標準。他們見證了事件發生初期的困難狀況，以及隨後童樂居的徹底改革及服務質量系統的建設。

From 21 March to 20 December of 2022, the CRH Reform Project was undertaken with the support of the Council of Non-profit Making Organizations for Pre-primary Education (CNOPE), in which 31 child care professionals and child care workers were seconded to CRH from 14 member NGOs of the Council to assist with the Project and to conduct professional training for new recruits. During the implementation of the Project, the Commission on Children, Secretary for Labour and Welfare and Director of Social Welfare and their colleagues, members of the Panel on Welfare Services of the Legislative Council, and members of the Executive Council visited CRH respectively from May to September to observe the newly-introduced education and care model.

One of our professional partners supporting the Reform Project, the Pacific Early Childhood Education Research Association (PECERA), recognised the exceptional efforts of frontline CRH Child Care Workers in the certificate presentation ceremony held on 15 December 2022. Upon completion of training, the workers achieved a service quality certified as satisfactory overall according to the Infant/Toddler Environment Rating Scale (ITERS, for young children) and Early Childhood Environment Rating Scale (ECERS, for children aged 3 and above).

由2022年3月21日至12月20日，非牟利幼兒教育機構議會於童樂居推動服務重整計劃，由議會的14個會員機構借調31位專業同工及幼兒工作人員到童樂居工作，並為新入職員工工作進行專業培訓。在此期間，兒童事務委員會、勞工及福利局局長及社會福利署署長聯同局方及署方同事、立法會福利事務委員會委員及行政會議成員分別於5月至9月期間探訪童樂居，親身感受童樂居引入的全新教顧模式。

重整計劃專業夥伴之一——太平洋區幼兒教育研究學會（香港），於2022年12月15日的證書頒授儀式向童樂居的幼兒工作人員頒發證書，確認他們完成培訓，而其服務組別亦順利通過嬰兒學習環境評量表（ITERS，針對嬰幼兒）和幼兒學習環境評量表（ECERS，針對3歲及以上兒童）的認證。

CRH after Reform Project 童樂居改革現況

Staffing Ratio

Daytime staffing ratio of child care workers to children is improved from 1:7 to 1:5, which is the highest in the industry. More social workers and nursing support staff were also recruited.

Work Allocation

New clerical and administrative staff are hired to give necessary support to the management so that they could devote their time to frontline supervision.

Collaborative Groups

Same group of child care workers and social workers are assigned to the 4 different age groups, so that they can build stronger bond with the children and with one another.

Staff Training

Since May 2022, both frontline and management staff have received regular training, such as on how to provide care to infants and children with different needs and create a better environment for young children.

Staff Benefits

Staff's salary, fringe benefits and shift work have been optimised to effectively attract talents, maintain a stable staffing ratio and enhance team spirit.

人手比例

日間照顧兒童的人手比例由1:7提高至1:5，為行內最高。我們也同時增加了社工和護理支援人員。

工作分配

增加行政方面的支援，讓管理層可以從行政工作中抽身，多花時間督導前線員工。

隊工協作

將幼兒工作人員及社工分成4組，固定照顧同一批幼兒，讓員工與幼兒更容易建立關係，亦讓員工有固定的協作團隊。

員工培訓

自2022年5月起，不論前線員工或管理層都定期接受培訓，包括如何照顧有不同需要的嬰幼兒、如何營造更適切照顧幼兒的環境等。

員工福利

優化薪酬、福利和值勤制度等，達至有效吸引人才，以維持穩定的人手比例和團隊關係。

Monitoring

As the first residential home using CCTV as a regular monitoring tool, CRH is able to timely review the standards of child care services. We arrange two levels of personnel, including the management of CRH and the Child Safeguarding Consultant, to have a weekly random spot check of CCTV recordings.

Clinical Support

To meet the health and developmental needs of young children more comprehensively and effectively, doctors' visits to CRH increased to 3 times per week. Furthermore, we hired additional nurses to prevent and control the spread of diseases, as well as properly take care of weak children.

Developmental Support

Clinical psychological services, including case assessment and professional consultation, are provided to the infants and young children from broken families and traumatic backgrounds. Furthermore, we arrange appropriate pre-school rehabilitation services or in-home speech therapy services for young children diagnosed with developmental disabilities.

Pre-primary Education

To further support parents and guardians, CRH arranges for the children who have reached suitable age to attend kindergarten, including the two nursery schools under HKSPC. The children can hence have the opportunity to receive education in mainstream schools. Through the collaboration between CRH and the schools, children's adaptation to the school and learning progress achieved satisfactory results.

External Communication

CRH has maintained close contact with the Social Welfare Department to strengthen internal governance and management, including updating the content of the 16 Service Quality Standards and conducting internal risk assessments. The sensitivity of management staff was enhanced. This year, our services successfully reached the relevant standards in terms of output and effectiveness.

Volunteer Programme

As epidemic situation stabilised, CRH has gradually resumed long-term volunteer services since July 2022. Before the participation in the volunteer services, we arranged a series of training for our volunteers. In addition, some volunteer groups such as Doctor Pet and hair stylists visit CRH from time to time to provide services to the children.

監察措施

童樂居成為首間以閉路電視監察系統作為常規監察工具的嬰幼兒院舍，以達至能適時檢視幼兒照顧服務標準。會方安排兩級人員，包括院內管理層及守護兒童顧問每週隨機抽查閉路電視片段。

醫療支援

為更全面、有效地支援嬰幼兒身體健康和成長的需要，醫生到診童樂居的次數增加至每週3次，並增聘了護士人手，以及早預防和控制疫病傳染，並讓身體狀況虛弱的嬰幼兒得到合適的照顧。

發展支援

童樂居為來自破碎家庭及經歷創傷背景的嬰幼兒，提供臨床心理學家的服務，包括提供個案評估及專業諮詢；並為已被診斷為有發展障礙的嬰幼兒，分別安排接受適切的學前康復服務，或接受到訪式的言語治療服務等。

學前教育

為進一步支援家長及監護人，童樂居為已達適齡接受幼稚園教育的幼兒，安排入讀幼稚園，包括本會轄下兩間幼兒學校，讓他們有機會在主流學校接受教育。透過院舍和學校的協作，幼兒的適應和學習俱顯理想的成果。

對外溝通

童樂居與社會福利署保持密切聯繫，加強內部管控，包括更新16項服務表現指標內容，進行內部風險評估，從而提升管理人員的敏銳度。童樂居本年在服務量及服務成效方面均達到有關規定標準。

義工服務

由於疫情漸趨穩定，長期義工服務於2022年7月起有序啟動。在義工重新投入服務前，童樂居為他們安排了一系列的培訓。另外，一些義工團體如動物醫生、髮型屋等亦不定時探訪童樂居，為院舍幼兒提供服務。

Children and Family Services Centre 兒童及家庭服務中心

Located in Kowloon City and Sham Mong Districts, our two Children and Family Services Centres aim at identifying local family needs, establishing comprehensive community networks, providing services that promote children's healthy development and strengthen family functions, as well as providing support to ethnic minority families.

本會兩間兒童及家庭服務中心分別位於九龍城及深旺區，旨在識別地區家庭需要，建立社區網絡，提供促進兒童健康成長、強化及鞏固家庭功能的服務，並為區內少數族裔家庭提供支援。



Members
中心會員

2,514



Families
家庭

706



Ethnic Minority Families
少數族裔家庭

220

Groups and Activities 小組及活動

28,836

Total Attendance
總出席人次

including 61 physical activities and 132 online support activities
包括61項實體活動及132項線上支援活動



Children and Family Services Centre (Kowloon City) 兒童及家庭服務中心 (九龍城)

Since its establishment in 2003, the Centre has strived to provide professional support and counselling services to local and ethnic minority families in the district. It offers a variety of learning programmes, activity groups and events, and services such as play therapy to promote the healthy development of children and interaction of families with the community. We also work to foster racial harmony.

中心自2003年成立以來，一直致力為區內本地及少數族裔家庭提供專業支援及輔導服務。中心舉辦多元化的學習計劃、興趣小組及活動、遊戲治療等，促進兒童及其家庭與社區互動、共同成長，並推動種族共融。

Whole Learning Project V 「同·悅·學」兒童學習計劃V

We were honoured to receive funding from the Community Project Grant of The Hong Kong Jockey Club Charities Trust to launch the 3-year "Whole Learning Project V", which officially commenced in April 2020 and ended in March 2023.

中心獲香港賽馬會慈善信託基金社區資助計劃資助，於2020年4月展開「『同·悅·學』兒童學習計劃V」，計劃為期3年至2023年3月完結。

The Project aims to provide support to local and ethnic minority children who come from CSSA or low-income families, to foster their holistic development in the academic, social and emotional aspects. The Project supported them to achieve better performance, with a view to helping them pursue better further studies and career in the future. The long-term goal is to help grassroots children break the cycle of cross-generational poverty. We are also committed to promoting healthy and positive parent-child relationship by helping parents acquire effective parenting knowledge and skills.

計劃旨在為來自綜援或低收入家庭的少數族裔及本地華裔兒童，提供包括學業、社交、情緒等各方面的支援服務以達致全人發展，並藉著提升學業表現，幫助他們將來在升學及就業上有更好發展及前景，最終打破家庭的跨代貧窮問題。計劃亦為這批基層兒童的家長提供親職教育的支援，幫助他們掌握有效的管教知識及技巧，與子女建立健康正面的親子關係。

In order to effectively allocate resources to the children and families who are most in need, our social workers interviewed each applicant for the "Learning Together" tutorial class.

為了讓資源能有效分配予最有需要的兒童及家庭，社工會為每位「同學坊」功課輔導服務的申請人進行甄選面試。

642

Children
參加兒童

Local Chinese and ethnic minorities each account for 50%
本地華裔及少數族裔各佔50%



Activities
活動
1,572



Face-to-face Meetings with Family
家庭訪談
26



Parent Consultation Services
家長諮詢服務
87



Total Attendance
總出席人次
11,235

We organised different forms of Chinese learning classes for pre-school ethnic minority children aged 3 to 5 and their families. Due to epidemic, the planned parent-child Chinese classes, family learning activities and Chinese classes for children were presented in the form of Chinese teaching videos, so that children and their families could continue to learn Chinese at home.

本計劃為3至5歲的少數族裔學前幼兒及其家庭提供不同形式的中文學習班。因受疫情影響，原擬定的親子中文班、家庭學習活動及幼兒中文班的服務轉為發布中文教學短片的方式，讓幼兒及其家庭在家也能持續學習中文。

We also supported local Chinese and ethnic minority primary children aged 6 to 12 from grassroots families, providing "Learning Together" tutorial class and Saturday Educational Courses, child development groups, graduate support activities, etc.

計劃亦支援6至12歲，來自基層家庭的本地華裔及少數族裔小學學童，提供「同學坊」功課輔導班、「週六學堂」主科學習班、兒童發展小組、畢業生支援活動等。

Furthermore, we held events for parents and parent-child activities regularly, so that parents and children could spend pleasant time together and enhance parent-child relationship.

During the pandemic, the "Learning Together" tutorial class was switched to Phone Call Tutorial Service and Online Video Call Tutorial Service so as to continuously support the learning needs of children. The change in the format of service allowed the tutorial classes to carry on, winning the recognition and appreciation of parents.

To continue to support the development of children's personal interests, the Centre also produced a series of teaching videos and distributed activity kits, so that children could continuously participate in the growth and development activities while staying at home.

This year, our graduate support activity received enthusiastic response. Graduates stated that through the activity, they could share with each other their campus life after transition to secondary school and relieve each other's pressure.

此外，計劃定期舉辦家長及親子活動，讓家長和孩子一同享受快樂的親子時光，促進親子關係。

在疫情肆虐期間，為了持續支援學生的學習需要，「同學坊」功課輔導班轉為以「電話功課輔導服務」及「網上視像功課輔導服務」的形式進行。是次轉型讓功課輔導班能夠持續進行，獲得家長的認同及讚賞。

為繼續支援兒童的個人興趣發展，中心亦製作一系列的教學短片及派發材料包，讓兒童留在家也能繼續參與成長發展活動。

本年度畢業生支援活動大受歡迎，畢業生表示此活動能夠讓舊生互相分享升中後的校園生活，以及紓緩彼此的壓力。

Expressive Art Therapy Activities 表達藝術治療活動

This year, the intern students of the master's programme in Expressive Art Therapy at the University of Hong Kong held a series of activities and groups in the Centre, allowing children and parents to express their inner feelings and thoughts via a non-verbal way in a free and safe environment. Consequently, not only could positive emotional expression be encouraged, the parent-child relationship and their physical and mental health could also be improved.

本年度，香港大學表達藝術治療碩士課程的實習學生在本中心舉行一連串的活動及小組，讓兒童及家長能夠以非語言的方式，在自由安全的環境之下，表達內心的感受和想法，鼓勵正面的情緒表達，促進親子關係及身心靈健康。



Activities and Groups
活動及小組

10



Sessions
節數

27



Total Attendance
總出席人次

121

Activities for children 兒童活動

- Expressive Art Children Group – the Color of Emotions
- Expressive Arts Therapy – Children Group
- Expressive Art Children Group – Emotions
- Expressive Art Children Group – Listen, Say, Voice
- Creative Art Workshop
- Christmas Kids Art Playground (P1-P3)

- 表達藝術治療兒童小組《情緒的色彩》
- 表達藝術治療《兒童情緒表達小組》
- 表達藝術治療兒童小組《情緒》
- 表達藝術治療兒童小組《聽·說·心聲》
- 創意藝術工作坊
- 兒童聖誕藝術動感遊樂場（初小）

Activities for family and parents 親子及家長活動

- Expressive Art Parent-child Experiential Workshop – Listen to our heart
- Parent-child Jingle Bell Art Party
- Parent Relax Art Zone

- 表達藝術體驗親子工作坊《感受心靈的聲音》
- 幼兒親子叮叮噹藝術派對
- 家長放鬆藝術角

Parenting Education and Family Support Services 親職教育及家庭支援服務

This year, we actively provided parents with activities and parenting courses to promote their physical and mental health, including the "Mama, Let's Enjoy Me Time!" Parents Group, "Relaxing Yoga Class for Moms", and "SuperPaMa – Parenting Think Tank", etc.

Moreover, we organised diverse activities for families to enhance parent-child relationship, such as "Parent-child Baking Fun-Yummy Egg Tart", "Happy Diwali Family Fun Party", "Parent-child Body-Mind Exploration", and "Parent-child Creative Art Party". It was our wish that families could enjoy happy parent-child time, and establish positive and healthy family relationships.

本年度，中心積極為家長提供促進身心靈健康的活動及親職課程，包括「媽媽Me Time 齊享受」家長小組、「輕鬆減壓瑜珈班」、「超能爸媽之一一管教智囊團」等。

中心亦為家庭舉辦提升親子關係的多元化活動，包括「親子『焙』住你——美味蛋撻」、「快樂光明節」親子活動、「親子心體遊藝館」、「幼兒親子叮叮噹藝術派對」等，期望讓家庭享受專注於彼此的親子時間，建立正面健康的家庭關係。



Children and Family Services Centre (Sham Mong Districts) 兒童及家庭服務中心（深旺區）

The Centre strives to offer suitable services to meet the needs of low-income and underprivileged children and families in the district. We are devoted to promoting the healthy development of children and their families, strengthening the family function, as well as facilitating parents to partner with us in nurturing healthy development of their children. Through organising different activities, our social workers identify families and children at risk or in need early, and provide them with appropriate, timely support and make referrals to suitable services in the community.

中心回應區內低收入及基層兒童及家庭的需要，提供適切的服務，以推廣兒童及家庭健康成長要素，鞏固及強化家庭功能；同時促進家長與我們攜手合作，共同培育健康兒童。此外，社工透過舉辦不同的活動，及早辨別有危機和需要支援的家庭和兒童，予以適切的援助及轉介至合適的服務。

Young Children and Family Support Activities 幼兒及家庭支援活動

These activities focused on young children's emotional health, attention span, self-care abilities, physical fitness and social skills, as well as promoting parent-child reading.

這類活動與幼兒情緒健康、專注力、自理能力、體適能、社交能力及推動親子閱讀等主題相關。

Activities included

- Rainbow Handbell Experience
- Kids Yoga
- P1 Interview Class
- Stamping Art Fun
- Little Environmental Advocates

活動包括

- 彩虹手鈴體驗班
- 瑜伽「童」樂
- 幼兒小一面試體驗班
- 印印樂無窮
- 環保小先鋒



Activities and Groups
活動及小組

53



Sessions
節數

309



Total Attendance
總出席人次

1,717

Children's Growth and Potentials Development Programmes 兒童成長及潛能發展系列

These programmes focused on the topics related to children's social communication, emotional health and adaptation to school life.

這系列活動與兒童成長所面對的社交、情緒健康、學校適應等主題相關。

Activities included

- Healthy Snacks DIY
- Sewing Workshop
- Play with Clay
- Fun Run Summer Camp
- Learning with STEM
- Stone Climbing Day
- Fabric Art Workshop

活動包括

- 有營小食自己整
- 動手縫縫
- 黏土樂
- Fun Run夏日營
- STEM多面睇
- 攀石同樂日
- 布藝工作坊



Activities and Groups
活動及小組

46



Sessions
節數

257



Total Attendance
總出席人次

1,408

Parent-child Toy Library 親子玩具圖書館

Through "child-centred" play and reading, we encouraged the interactions between parents and children and enhanced parents' understanding of their children, so as to build up a healthy and positive parent-child relationship. This year, 19 new families with 45 family members registered as new members of our Toy Library.

透過「兒童為本」的遊戲及圖書作為促進親子互動的介入手法，讓家長透過與子女遊戲認識子女，建立健康、正面的親子關係。本年度共有19個新家庭、共45個新家庭成員登記成為玩具圖書館的會員。



Activities and Groups
活動及小組

19



Sessions
節數

51



Total Attendance
總出席人次

177

132

Times of our toys borrowed
玩具外借服務次數

“Love to Read” – Parent-child Reading Scheme

愛·閱讀——親子故事樂園計劃

This scheme promoted parent-child reading and learning, so as to encourage the interactions between parents and children and facilitate positive communications. Through parent-child workshops, parents could acquire the skills and learn how to spend pleasant time on reading with their children.

計劃推廣親子共讀、共學，促進親子互動及建立正面溝通關係。透過舉辦親子工作坊，讓家長學習伴讀技巧及掌握如何透過繪本圖書作介入，營造溫馨的親子相處時光。



Activities and Groups
活動及小組

7



Sessions
節數

7



Total Attendance
總出席人次

157

417

Times of books borrowed
圖書借閱數量

99

Times of book bags borrowed
親子書包外借次數

Family Support Activities 家庭支援活動

To support families and young children, we offered a range of family support activities to our nursery schools, including workshops, talks and professional consultation services.

為本會轄下幼兒學校提供家庭支援活動，包括工作坊、講座及專業諮詢服務，讓家人及幼兒得到支援。

Activities included

- Love and Discipline
- “My Friend” Social Picture Book Workshop for Parents
- Pleasant Parent-child Communication
- Enhancing EQ in Parent-child Interaction
- Experiencing Multi-sensory Learning

活動包括

- 愛與管教
- 「我的朋友」社交繪本家長工作坊
- 親子樂溝通
- 提升親子互動EQ
- 多感官學習新體驗



Activities and groups
活動及小組

21



Sessions
節數

21



Total Attendance
總出席人次

352

Centre Occasional Care Services 中心暫託服務

Due to the unstable epidemic situation and the changes in school attendance patterns, we provided occasional care services to children aged 6 to 12 and implemented a variety of relevant measures so as to support the needs of dual-working families in the district, such as expanding the scope of our occasional care services, increasing service sessions and greatly increasing the service quota. This service effectively relieved the pressure parents faced in taking care of their children and allowed them to go out to work without worry, winning the support and trust of many parents.

因應疫情反覆及學校上課模式改變，本年度本中心重點支援區內雙職家庭的需要，為6-12歲兒童提供短暫照顧服務，包括積極擴大暫託服務範疇，增加服務時段，並大幅增加暫託名額。此服務有效地減輕家長照顧子女的壓力，讓他們放心外出工作，深得許多家長的正面支持及信任。



Total sessions
總服務節數

1,270



Total Attendance
總出席人次

5,105

After-school Care and Tutorial Services 課餘託管及功課輔導服務

Providing learning support and after-school care to children aged 6-12, we strived to relieve the pressure dual-working parents face in taking care of their children, focusing on supporting families with children who had special learning needs and were new immigrants.

In addition to offering tutors with training on supporting children with special learning needs, we also organised a series of developmental and therapeutic groups and activities for these children. The themes of the groups and activities included attention span, social skills, emotional health, self-care abilities, and physical fitness. The Centre also provided case consultation and counseling services to the children and parents in need, assisting the children in coping with their learning, growth and developmental needs, as well as providing emotional support to parents.

Moreover, we offered day care services so that children could enjoy a safe and comfortable learning environment during long school holidays.

為6-12歲的兒童提供學習支援及課餘託管，舒緩雙職家庭的照顧壓力，尤其重點支援有特殊學習需要兒童之家庭和新來港家庭。

本中心除了為導師提供有關支援有特殊學習需要兒童之培訓外，亦為這些兒童籌辦一系列的發展性及治療性小組及活動，主題包括專注力、社交技巧、情緒支援、自理能力、體適能訓練等。中心亦向有需要之學童及家長提供諮詢及個案輔導服務，協助兒童面對學習及成長發展上的需要，及向家長提供情緒支援。

本中心亦提供假期託管服務，讓兒童在學校長假期間亦能享有安全及舒適的學習環境。

72

Service users
使用者



Suspected/confirmed SEN cases
懷疑／確診為有特殊學習需要

33%



Low-income families
低收入家庭

83%



Activities and Groups
活動及小組

38



Sessions
節數

150



Total Attendance
總出席人次

2,932

Stationing Social Work Service for Young Children

幼兒駐校社工服務

Adopting a family-centric approach, the Stationing Social Work Service works closely with families and schools in order to create a healthy, happy and safe environment for children. Equipped with professional knowledge and skills, our stationing social workers strive to identify and support children and parents in need as early as possible, and provide all-round support accordingly.

The Social Welfare Department officially announced in the 2022/23 Budget that the "Pilot Scheme on Social Work Service for Pre-primary Institutions" would be regularised. HKSPC continued to provide services to the 24 pre-primary institutions which had joined our phase 1, 2 and 3 services (including 16 nursery schools and 3 day crèches of HKSPC and 5 external kindergartens), assisting parents in coping with parenting challenges and offering them emotional support.

本服務秉持「以家庭為中心」的理念，與家庭、學校三方緊密協作，為兒童創造一個健康、快樂和安全的環境。駐校社工運用專業知識和技能，及早識別及支援有需要的幼兒及家長，提供全方位的援助。

社會福利署於2022/23年度的財政預算案，正式宣布把「在學前單位提供社工服務先導計劃」恆常化，因此本會於本年度可繼續為於第一、第二及第三階段試驗計劃加入服務的共24間學前單位（本會16間幼兒學校和3間嬰兒園及外間5間幼稚園）提供服務，協助家長應對教養的挑戰並提供情緒支援。



Service Teams

服務隊伍

第一階段 Phase 1

Love and Fun School Social Work Service Team
童心同FUN學校社工隊

0.5

team
隊

第二階段 Phase 2

Budding in Love School Social Work Service Team
together with The Hong Kong Catholic Marriage Advisory Council
童心輔苗學校社工隊 與香港公教婚姻輔導會 聯合申請

1

team
隊

第三階段 Phase 3

Growing in Love School Social Work Service Team
童心展愛學校社工隊

0.5

team
隊





Consultations/Counselling Services

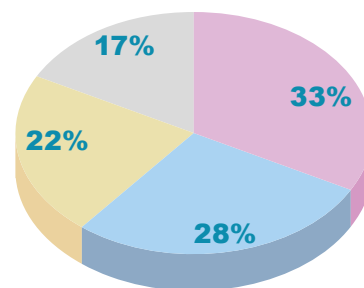
諮詢／個案輔導服務



Case / Consultation details

個案／諮詢內容

	Personal emotions or mental health	個人情緒或精神健康
	Learning	學習
	Discipline issues	管教
	Others	其他



To ensure the safety and well-being of children, our social workers take appropriate actions upon identifying any potential abuse or neglect cases. Through coordinating and facilitating cross-professional and departmental cooperation, we offer timely and individualised support to families in difficulty or problems, and make effective intervention to prevent the issue from worsening, ensuring the rights and interests of children are protected.

為了守護兒童的安全和福祉，社工在發現任何潛在的虐待或疏忽行為時，均會採取適當的行動，透過協調和推動跨專業及部門的合作，為有困難或有危機之家庭提供適時及貼身的支援，有效作出危機介入以預防問題惡化，以確保孩子的權益得到保障。

Groups and Activities

小組及活動



Activities in Total
總活動次數

534



Total Attendance
總出席人次

17,324

Activities for Children

幼兒方面

152

Groups held for children
幼兒小組

- to provide support for the emotional, social development and learning needs of children
為幼兒的情緒、社交發展、學習需要提供支援

Emotional Development:

Understanding of emotions, expression of emotions, enhancement of self-confidence and problem-solving skills

Social Development:

Peer communications and relations

Learning Needs:

Learning motivation, concentration, enhancement of executive functioning

情緒發展：

認識情緒、表達情緒、提升自信心和克服困難的能力

社交發展：

朋輩溝通及相處

學習需要：

學習動機、專注力、執行功能提升

Activities for Parents

家長方面

128

Support activities to enhance effectiveness in parenting

親職效能支援活動

- 102 physical activities and 26 online support activities
102項實體活動及26項線上支援活動
- to provide practical parenting methods and strategies, and care for the physical and mental well-being of parents
提供實用的教養方法和策略，並關顧家長的身心健康

Parenting Skills:

Understanding of children's developmental needs, parenting skills, improvement of parent-child communications and relationship, enhancement of awareness of child protection, and children's ability to adapt to primary school

Mental Health:

Stress management, understanding and handling of children's emotions

Parent Support Network:

Parent mutual support groups, parent volunteer team

Introduction to Community Resources:

Financial, housing, employment and health resources, etc.

Online Support:

Resources about children's growth and development

親職技巧：

認識幼兒發展需要、管教技巧、促進親子溝通和親子關係、提高保護兒童意識及升小適應能力

精神健康：

家長壓力處理、認識及處理幼兒情緒

家長支援網絡：

家長互助小組、家長義工隊

社區資源諮詢：

提供經濟、房屋、就業及健康等資訊

線上支援：

幼兒成長發展資訊

Parent-child Activities

親子方面

193

Parent-child activities

親子活動

- 61 physical activities and 132 online support activities
61項實體活動及132項線上支援活動

This year, the parent-child adventure activities were launched for the first time, allowing children to boost their self-confidence through mutual assistance, communication and negotiation during the activity, as well as promoting positive parent-child interaction.

Parent-child Games and Reading:

Strengthening of positive parent-child communication and relationship

Parent-child Creativity Workshop:

Experiential learning

Online Support:

Video clips on parent-child games/activities, picture books sharing

本年度首次推行親子歷奇體驗活動，讓幼兒在活動中的互助、溝通和協商下提升自信心，並促進正向親子互動

親子遊戲及共讀：

加強正向親子互動溝通和關係

親子創意工作坊：

提供體驗式學習的機會

線上支援：

親子遊戲及活動介紹影片、繪本分享

Activities for Teachers

教學團隊方面

40

Support activities held for teachers

教師支援活動

- 37 physical activities and 3 online support activities
37項實體活動及3項線上支援活動

- Team building for teachers
- Workshop on stress management
- Workshop on understanding and handling children's emotions
- Workshop on enhancing communication and collaboration with parents
- Introduction to child-centred play therapy
- Workshop on early identification and handling of suspected child abuse cases
- 教師團隊建立
- 減壓工作坊
- 認識及處理幼兒情緒工作坊
- 與家長溝通及建立合作關係工作坊
- 兒童為本遊戲治療（基礎版）
- 如何及早識別及處理懷疑幼兒受到傷害

As the epidemic gradually subsided, parents enthusiastically participated in our parent-child activities this year. These activities allow parents and children to alleviate daily stress and relax; while diversified games and interactions cultivate children's cognition, language, social, emotional and motor skills development. Meanwhile, our stationing social workers observe and evaluate the parent-child interaction so as to know more about their relationship and needs, and offering advice and guidance to help parents improve parent-child relationship and communication skills accordingly.

Our service will continue to organise various types of parent-child activities in the future, promoting growth and learning for both parents and children through engaging in games together.

隨著疫情逐步放緩，本年度親子活動獲得家長的熱烈參與。親子活動可以讓家長和孩子暫時放下日常生活的壓力，放鬆心情；多元化的遊戲和互動可培養幼兒的認知、語言、社交、情感和運動等各項能力。同時，駐校社工能從中觀察和評估親子互動，以了解他們的關係和需求，並給予建議和指導，協助家長改善親子關係和溝通技巧。

本服務於未來會繼續舉辦不同類型的親子活動，鼓勵家長與幼兒共同成長，一起從遊戲中學習。

Centre for Child Enlightenment 兒童啟迪中心

Upholding the principle of promoting “early identification and whole school support”, the Centre for Child Enlightenment has been committed to developing pre-school rehabilitation services since 2012. The cross-professional team of the Centre offers professional and one-stop support services to children with diverse developmental needs and their parents, as well as the schools and early childhood educators. The services we provide include school-based teacher consultations, parent consultations, workshops for teachers, professional assessments in terms of educational psychology, and individual and group training services.

兒童啟迪中心秉持「及早識別、全校支援」的服務理念，自2012年起一直致力發展到校學前康復服務。跨專業服務團隊為有成長發展差異的幼兒及其家長、學校整體及幼兒教育工作者，提供專業及一站式的支援服務，包括校本幼師諮詢、家長諮詢、教師工作坊、教育心理專業評估、個別及小組訓練服務等。



Magic Learning and Development Support Project (On-site Pre-school Rehabilitation Services)

魔法學堂成長學習支援計劃（到校學前康復服務）

This year, the number of schools we served increased to 32, which includes 16 nursery schools under HKSPC and 6 international schools. Our two service teams offered training and support services to 245 eligible young children on average every month.

本年度中心的協作學校新增至32間，包括本會轄下之16間幼兒學校及6間國際學校，兩隊服務隊伍每月平均為245名合資格的幼兒提供訓練及支援服務。



Major Special Needs of Service Users 接受服務個案的主要特殊需要



Suspected/diagnosed with autism spectrum disorder
懷疑／確診自閉症譜系



Suspected/diagnosed with ADHD
懷疑／確診專注力不足／過度活躍



Global developmental delay
整體發展遲緩



Language development delay
語言發展遲緩

超過 **70%** 個案為混合型特殊需要
Over of cases have mixed special needs

Play Together, Read Together and Grow Together 共玩、共讀、共成長

As the epidemic situation stabilised, our school-based training lessons gradually returned to normal. In addition to class observation by parents, our social workers also helped parents understand their children's training progress and provided support for home training through face-to-face meetings, parenting talks and group sharing, so as to improve their parenting skills and self-confidence.

Furthermore, good parent-child interactions can help children enhance their learning motivation and social interaction skills. In light of this, we organised different parent-child activities, such as Paired Reading Workshop, Building Bond: Fun and Interactive Programs and Season of Joy: Christmas Celebrations for ALL. Through playing and reading together, parents and their children could have better interactions, learn to appreciate one another and enhance family cohesion. Meanwhile, caregivers had the chance to share their experience and the challenges they faced in caring for young children.

Moreover, the Centre introduced the Personality Dimensions® professional assessment this year to help parents understand their personality and strengths. Parents could hence develop their own parenting strategies accordingly, and further enhance their self-awareness and sense of efficacy.

All-round Support and Early Intervention 全方位支援與及早介入

In order to help children adapt to primary school life as early as possible, the Centre launched the Primary One Transition and Adaptation Programme, which gradually improved children's self-care and time allocation abilities through a regular learning process. Furthermore, our support projects provided time for social interaction. Through different types of board games and books, we helped children develop appropriate social skills, which helped them face social challenges after transition to primary school.

Professional Support Services 專業支援服務

The members of our cross-departmental team maintained close cooperation, held regular case meetings, as well as formulate appropriate training objectives and support according to the individual needs of service users. This year, our educational psychologists offered assessment and counseling services to 44 children. Moreover, we continued to collaborate with tertiary institutions to provide internship opportunities for the students from the Department of Educational Psychology, who had a chance to offer assessments, training and parent consultations to the young children with developmental delay.

隨著疫情緩和，校本的訓練課堂逐步回復正常。除家長觀課外，社工亦透過面談、舉辦親職講座及小組分享等，協助家長了解幼兒的訓練進度及提供居家訓練支援，藉以提高其親職能力和自信心。

另外，良好的親子互動亦有助幼兒提升學習動機與社交技巧，因此我們舉辦了不同的親子活動，如「親子共讀工作坊」、「親子玩出好心情系列」和「冬日聖誕系列——親子同享聖誕樂」，透過共玩、共讀，促進親子間良好互動，建立家庭中互相欣賞的良好氣氛及凝聚力，並提供平台讓照顧者之間分享照顧幼兒之心得及挑戰。

此外，本年度中心亦引入性格透視®專業測評問卷，幫助家長認識自身獨特的性格及優勢，從而學習發揮自身管教風格及長處，進一步提升家長的自我認識及效能感。

為幫助幼兒及早適應小學生活，本中心開展了「小一全方位支援計劃」，透過有規律的學習流程，逐步提升幼兒的自理及時間分配之能力。此外，支援計劃亦設有社交互動時間，透過不同類型的桌遊及繪本活動，幫助幼兒建立合適的社交技巧，有助幼兒面對日後升小的社交挑戰。

本中心的跨專業團隊一直保持緊密合作，定期進行個案會議，並因應服務使用者的個別需要，制定適切的訓練目標及支援服務。本年度，中心的教育心理學家一共為44位兒童提供評估及輔導服務。中心亦持續與專上學院合作，提供實習機會予教育心理學系的學生，為有發展遲緩的幼兒提供評估、訓練及家長諮詢等服務。

Professional Consultation and Training 專業諮詢及培訓

In addition to supporting children and parents, the Centre regularly provided teachers with on-site professional consultation services, teaching demonstrations, talks and workshops, offering comprehensive and practical suggestions on classroom management or adjustment on teaching methods. Teachers could hence understand and learn how to provide appropriate assistance to children with learning and developmental differences in the class.

As of March 2023, professional therapists and early childhood development and training instructors had provided a total of 11,593 sessions of specialised training and 6,836 sessions of comprehensive training services. Our professional team also offered 658 sessions of professional consultation services to nursery school teachers, including themed talks and on-site consultations, promoting cross-professional exchanges of ideas and providing various aspects of supports.

Training Subsidy Programme for Children on the Waiting List of Subvented Pre-school Rehabilitation Services (TSP) 為輪候資助學前康復服務的兒童提供學習訓練津貼計劃

The Centre offered 32 subsidised places, including 19 with regular subsidies and 13 with high-level subsidies. During this year, the Programme handled 39 cases with regular subsidies and 13 cases with high level subsidies, offering a total of 1,236 sessions of individual training services. In the meantime, our social workers provided 207 sessions of parent support services to help parents resolve the difficulties they encountered in parenting and home training.

Early Intervention Programme for Preschooler with ADHD 親親小跳豆 專注力訓練親子平衡小組

With a 2-year grant from “Rusy and Purviz Shroff Charitable Foundation”, we invited Dr. Kathy Shum from the Department of Psychology of The University of Hong Kong and HKSPC’s Senior Educational Psychologist Dr. Cecilia Lam to jointly develop a series of evidence-based training kits and teaching materials for children in need of attention training and their parents. In the meantime, we also conducted relevant researches on the training.

The Programme was successfully concluded in August 2022. The professional team not only held a conference to release the results of the research regarding the project’s effectiveness, but also launched professional training courses and publications that shared the service experiences for reference by our fellows in the industry and schools. Up to 4,063 people and units benefited from it.

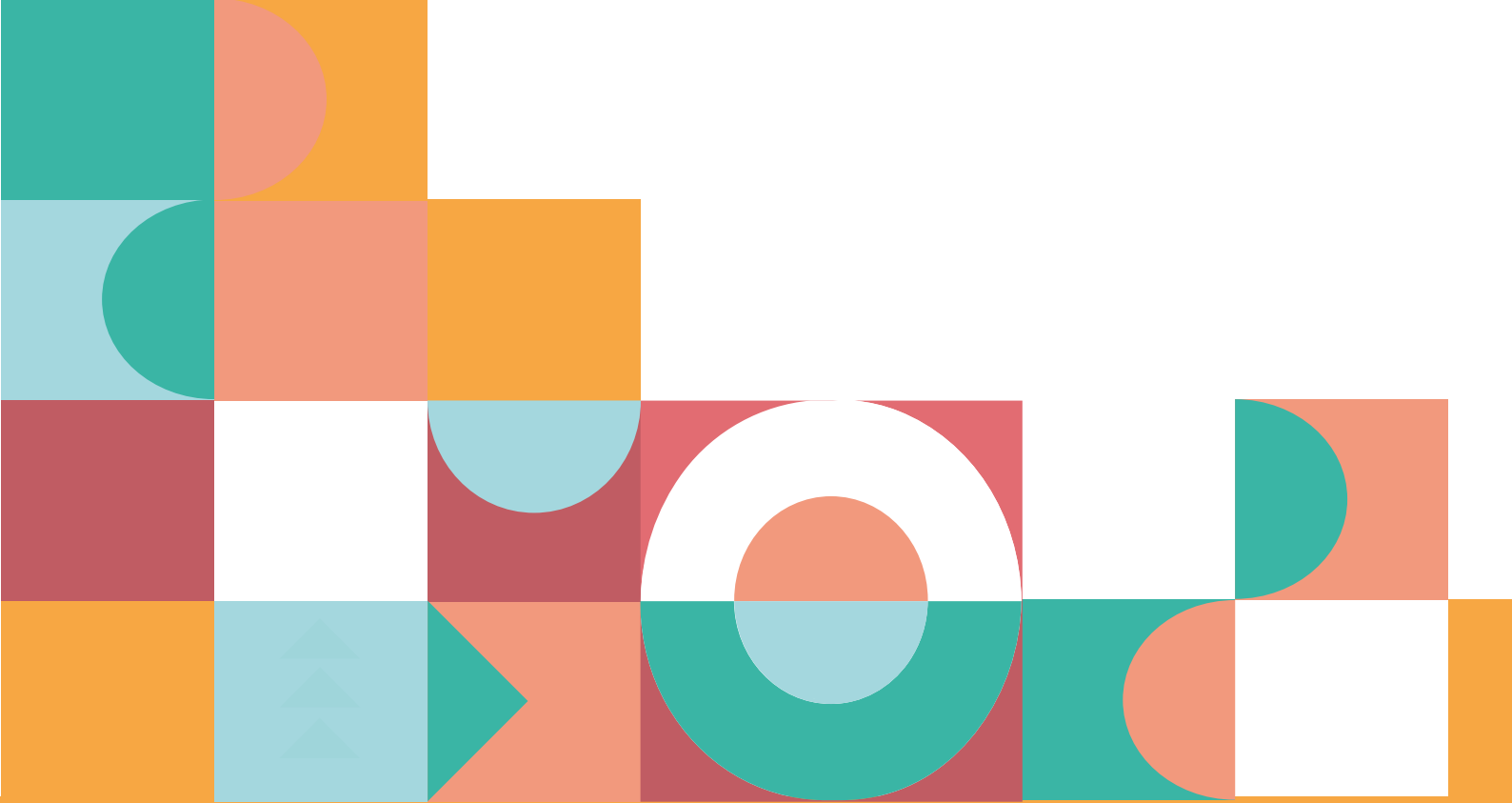
除了支援幼兒及家長，本中心亦定期為教師提供到校專業諮詢服務、教學示範、講座、工作坊等，提供全面和實用的課室管理或教學調適建議，讓教師了解及學習如何於課堂內為有學習及發展差異的幼兒提供適切協助。

截至2023年3月，專業治療師及幼兒發展及培訓導師共提供了11,593節專門訓練及6,836節綜合訓練服務。專業團隊亦為幼師提供了658節專業諮詢服務，當中包括專題講座及到校諮詢，從中促進跨專業之交流及提供多方面的支援。

本中心提供一共32個津助名額，其中19個屬普通津助名額，13個為高津助名額。本年度計劃一共服務了39個普通津助個案及13個高津助個案，提供了1,236節個別訓練，而社工也同步提供了207節家長支援服務，以協助家長處理於管教和家居訓練中所遇到的困難。

本中心得到「勞士施羅孚先生夫人慈善基金」為期兩年的資助，並邀請香港大學心理學系沈嘉敏博士及本會高級教育心理學家林穎姿博士合作，撰寫以實證為本的幼兒專注力訓練小組及家長支援小組教材及訓練手冊，並針對相關小組訓練進行驗證研究。

此計劃於2022年8月完滿結束，專業團隊不但舉行計劃成效研究發布會，更推出專業培訓課程及服務經驗整理之書刊予業界同工及學校參考，計劃之受惠人數及單位多達4,063個。



Programme Highlights 重點計劃

Parent @ Super Start 51
Parent Support and Parenting Education Project for Families
with Children Aged 0-3

P@SS 親職起步走
0-3 歲家長支援及親職教育計劃

PaMa Kids 53
Child Development and Parent Resources Project
幼兒發展及親職教育服務計劃

Parent @ Super Start

Parent Support and Parenting Education

Project for Families with Children Aged 0 to 3

P@SS親職起步走

0-3歲家長支援及親職教育計劃

Launched in November 2018, the Parent @ Super Start project is committed to providing professional and customised parent education and support services to parents of infants and young children. Aimed at becoming a good partner of parents, we worked to alleviate the pressure and difficulties they face in nurturing their newborn children and facilitate a good and harmonious family relationship, in order to promote the physical and mental health of infants and young children.

本計劃於2018年11月成立，致力為嬰幼兒的家長提供專業及貼心的親職教育及支援服務，成為家長的好伙伴，紓解他們培育初生子女時所面對的壓力及困難，培養良好和諧的家庭關係，從而促進嬰幼兒的身心健康成長。



Total Number of Session

活動總節數

51



Total Attendance

總出席人次

869

Boxes of Love 愛的小「保」盒

The development of language, cognitive, gross and fine motor and social skills of infants and young children has always been the major concern of parents. But emotional development of infants is seldom mentioned.

Sponsored by the Commission on Children, the 2-year "Boxes of Love" project was launched in 2022, offering a variety of activities and interactive kits about attachment in infants and young children to support parents and children to establish a secure attachment and facilitate the social-emotional development of children.

In response to the different needs of families with children aged 0-3, three activity kits and booklets have been designed under the "Boxes of Love" project to encourage parent-child interaction in families and assist children in developing social emotions. The launched activity kits include "Bobo Bear" voice recording plush toys for infants aged 0-1, "Bobo Bear" picture book series for infants aged 1-2, and parent-child interactive game, "Bobo Bear's Wishes", for young children aged 2-3.

嬰幼兒的語言發展、認知能力、大小肌發展及社交能力等一向為家長熱切關注，但嬰幼兒的情感發展卻較少人提及。

P@SS獲得兒童事務委員會資助，於2022年開展為期兩年的「愛的小『保』盒」計劃，推出有關嬰幼兒依附關係的多元化活動及互動套件，支援家長與嬰幼兒建立安全依附關係，促進孩子的社交情緒發展。

針對0-3歲家庭的不同需要，愛的小「保」盒計劃共設計了三款活動套裝及攻略小冊子，助家庭促進親子間互動，並協助幼兒發展社交情緒。活動套裝包括適合0-1歲的「步步熊」安撫錄音公仔、適合1-2歲的「步步熊」愛的系列繪本，及適合2-3歲的親子互動遊戲「步步熊的願望」。



Support to Day Crèches 嬰兒園支援服務

We began to restart the physical positive parent groups and parent-child groups this year to support the needs of parents and young children in day crèches. The groups helped parents to establish a positive attitude towards raising children and acquire relevant skills, as well as enjoy spending time and playing with their young children through parent-child activities.

P@SS於本年度陸續重啟實體的正向家長小組及親子小組，支援園內家長與嬰幼兒的需要，助家長建立正面的育兒心態及技巧，並透過親子活動享受與嬰幼兒一起相處及玩樂的時間。

Utilisation of Online Platforms 網上資源平台

The P@SS team understands the busy life style of dual-working parents and the difficulty of them going out to participate in activities when the children are still in young age. Therefore, we continued to share high-quality teaching and parenting concepts with parents through online platforms and expert talks this year.

P@SS團隊考慮到雙職家長的繁忙生活模式，以及較難在嬰幼兒時期分身外出參與活動，我們於本年度繼續將優質的教顧理念，透過網上平台及專家講座的形式與家長分享。

On online platforms, we launched 35 online video clips about parent education which reached 20,838 views in total; and 2 online expert talks reaching 488 participants in total.

P@SS於本年度發放共35次網上影片及親職教育資訊，總瀏覽量為20,838次；並舉行了2節網上專家講座，總參與人次為488人次。

PaMa Kids

Child Development and Parent Resources Project 幼兒發展及親職教育服務計劃

We launched "PaMa Kids Child Development and Parent Resource Project" in 2019 to encourage parents to recall their original intention in raising a child, to enjoy spending time with their children, and to build a secure, close and trustful parent-child relationship as the most precious gift in their children's journey of growth. The project also helps to enhance children's self-awareness, empathy, compassion and respect for diversity, so as to build a solid foundation for children to grow up happily and healthily.

本會於2019年開展「PaMa Kids幼兒發展及親職教育服務計劃」，期望邀請家長一起重拾養育孩子的初心，擁抱與孩子專屬的親子時光，以安全、親厚、互信的親子關係作為孩子成長路上最珍貴的禮物；培養孩子的自我意識、同理心、關愛及尊重多元等重要的社交情緒能力，為培養快樂和健康的孩子打好基礎。



186

Total Number of Sessions
活動總節數



Community
社區 : **56**

Nursery Schools
幼兒學校 : **130**

3,054

Total Attendance
總出席人次



Community
社區 : **813**

Nursery Schools
幼兒學校 : **2,241**

Training on Body Awareness for Emotional Regulation 身體感覺練習 培養情緒調節能力

In the end of 2022, PaMa Kids launched the third set of emotional learning game, "Bobo And Yiyi Emotion Card Game on Body Awareness", to raise parents' and children's awareness of their own thoughts, emotions and physical reactions, so as to develop their ability to identify and relieve emotions.

PaMa Kids於2022年底推出第三套情緒學習遊戲——「保保兒兒猜情尋」身體感覺練習棋，讓親子透過輕鬆、互動的身體感覺練習，提升對自身的想法、情緒、身體反應之覺察力，從而建立辨別情緒、舒緩情緒的能力。



5 major programmes for children's social emotional learning 五大活動項目 促進幼兒社交情緒學習



To Enjoy
享受



To Taste
體驗



To Feel
感受



To Build
建立



To Coach
指導

During the epidemic, many young children missed the golden period of developing social and emotional skills. As our social lives gradually return to normal, we have consolidated our activities into five major programmes:

疫情期間，不少幼兒錯過了培養社交及情緒能力的黃金期。隨著我們的社交生活逐步復常，本計劃重組五個主要活動項目：

1 To Enjoy - Quality Time Family Programme 享受——優質親子時間活動

Through activities such as parent-child games, handicrafts, free painting, Messy Play and Blue Blocks, parents and children could spend quality time together and play games relaxingly.

透過親子遊戲、手工、自由畫、自由玩Messy Play、Blue Blocks等活動，為親子帶來優質家庭相處機會，享受親子輕鬆遊戲時間。

2 To Taste - Social and Emotion Learning Programme 體驗——親子社交情緒體驗活動

Through a variety of experiential learning with media such as body percussion, music, picture books and sports, the activities facilitate parent-child communication, and help children recognise emotions, express inner feelings, enhance social communication skills and learn from experience.

透過身體律動、音樂、繪本、運動等多元媒介，以體驗學習模式，增進親子溝通，幫助幼兒學習認識情緒、表達內心感受及社交溝通技巧，從經驗中學習。

3 To Feel - Children Emotion Learning Group 感受——幼兒情緒小組

Through activities like reading picture books, interactive games and drawing, the activities cultivate the 5 core skills of children's emotional intelligence, which are Recognition (recognising their emotions), Understanding (understanding why they have such emotions), Labeling (labeling their emotions), Expression (expressing in an appropriate way), and Regulation (regulating their emotions).

透過繪本分享、互動遊戲、圖工等活動，培養幼兒情緒智力的5項核心技能，讓幼兒從察覺情緒開始，理解自己出現情緒的原因，學習將情緒命名，再以合宜的方式表達，學習情緒調節。

4 To Build - Children Social Skill Learning Group 建立——幼兒社交小組

Through media such as the "six-colour building blocks", Blue Blocks and body percussion with music, young children could build social development skills, including interpersonal social skills, organisational skills, teamwork and problem-solving skills, so as to cultivate the skills and confidence of communicating with peers.

利用「六色積木」、Blue Blocks、音樂律動等媒介，為幼兒建立社交發展技能，包括人際交往能力、組織能力、團隊合作及解決問題能力，以培養與同儕溝通技巧及信心。

5 To Coach - Emotion Coaching Parent Workshop 指導——情緒指導家長工作坊

Through the workshop, parents could learn to be children's "emotional coach", leading children to understand and deal with their emotions, improve self-control and problem-solving skills. Furthermore, parents can enhance children's self-confidence and self-esteem via encouragement and appreciation.

幫助家長成為孩子的「情緒教練」，帶領孩子了解及處理情緒，提升自我控制及解決問題的能力，並透過鼓勵及讚賞，提升孩子的自信心、自尊感。

As we gradually resume our normal daily lives, PaMa Kids will reach out to the public in the coming year and actively build connections with regional partners, including churches, public housing estates and local organisations, so as to respond to the needs of local communities and encourage parents to participate. In addition, we will try to contact tertiary institutions to help establish a practical model of parent-child parallel groups and conduct researches to evaluate the effectiveness of the model, in order to provide more professional services.

隨著社區生活復常，本計劃將於來年走入社區，積極連結地區協作伙伴，如教會、公共屋邨、地區團體等，以回應社區的需要，同時凝聚家長參與。另外，本計劃將嘗試聯繫大專院校，協助建立親子平衡小組課程之實踐範本及進行成效研究，以提供更多專業服務。



Feature Stories and Events

Highlights 專題故事和 活動回顧

Feature Stories
專題故事

56

Special Events
特別活動

59

Feature Stories 專題故事



Children and Family Services Centre (Kowloon City) 兒童及家庭服務中心 (九龍城)

Whole Learning Project IV 「同·悅·學」兒童學習計劃IV

Ethnic Minority Parent:

"I am a single mother. Because of my amblyopia, I cannot teach my children homework. Therefore, I signed up my three children for the "Learning Together" tutorial class.

My eldest daughter has participated in the "Learning Together" tutorial class for many years and has now graduated. When she has spare time, she will participate in the activities for graduates, keep in touch with her old classmates, and share with each other their campus life in secondary school and the pressure of the adjustment process. This makes her feel cared for.

My second daughter is in Primary 6 and is weak in mathematics. After her participation in the "Learning Together" tutorial class, her grades have improved a lot, and her interest and motivation in learning have increased. I would like to thank the teachers and staff for their care and encouragement.

My youngest son entered primary three this year. He often expressed that he did not want to study, but the tutor's patient teaching allowed him to gradually catch up with the progress of his studies. Now he even tells me that he wants to go to the centre earlier to attend the class!

I am very grateful to the "Learning Together" tutorial class for giving my three children great help in academics, communication and social aspects!"

少數族裔家長：

「我是單親媽媽，因我眼睛有弱視的問題，無法教導孩子功課，所以為三個孩子報名參加『同學坊』功課輔導班的服務。

大女兒參加了『同學坊』多年，現在已畢業。她有空間參加畢業生活動，與舊同學保持聯繫，彼此分享中學的校園生活及適應過程中的壓力，讓她感到被關懷。

二女兒就讀小六，數學較弱。參加了『同學坊』後，成績有很大的進步，學習的興趣及動機也增加了。我要為此感謝老師及職員對她的關懷及鼓勵。

小兒子今年升讀小三，他以前經常表示不想學習，但導師的耐心教導，讓他能夠逐漸跟上學習進度。他現在還會主動向我說，想早些到中心上課呢！

我很感謝『同學坊』讓我的三個孩子在學業、溝通及社交方面，都得到很大的幫助！」



After-school Care Service 課餘託管服務

Parent Mr. Ho:

"My wife and I both get off work late, so we signed up our daughter for the centre's after-school care service 3 years ago. The social workers and tutors of the centre have taught our daughter to do homework and revision, which has greatly reduced the pressure of parenting and allowed us to have time to rest and get along with our daughter after returning home. Moreover, my daughter has made many new friends at the centre. In addition to improving her social skills, the positive influence of her peers has also made her more motivated to complete her homework and do revision.

I also noticed that since my daughter joined the service, her self-care ability and thinking have greatly improved. Now she will try to solve and deal with problems by herself, and will also actively express her opinions and ideas. The most significant time was when we participated in the orienteering organised by the centre in Sai Kung. My daughter took the initiative to lead me in the search and complete the tasks. I felt that she had become a lot more independent.

I hope that more resources can be allocated to after-school care services in the future, so that more families in need can benefit!"



After-school Care Service
課餘託管服務

家長何先生：

「我和太太的下班時間都較晚，因此3年前為女兒報名參加中心的課餘託管服務。中心有社工和導師教導女兒做功課及溫習，大大減輕了我們的管教壓力，也讓我們回家後有空餘時間休息及與女兒相處。此外，女兒在中心認識了很多新朋友，除了社交技巧提升之外，正面的朋輩影響也讓女兒更有動力完成功課及溫習。

我也留意到女兒自從參加服務後，自理能力和思考能力大大提升，她現在會嘗試自己解決和處理問題，亦會主動表達自己的意見和想法。最深刻的一次是，我們一起參加中心舉辦的西貢野外定向活動，女兒主動帶領著我周圍尋找東西及完成任務，感覺她變得獨立了不少。

希望將來能有更多的資源可投放在課餘托管服務上，讓更多有需要的家庭受惠！」



"Leisurely Tea Gathering" for Parents
「休閒茶舍」家長活動

"Leisurely Tea Gathering" for Parents 「休閒茶舍」家長活動

Parent Mrs. Chu:

"I have participated in the "Leisurely Tea Gathering" for 3 seasons. I am very happy to join it because each session of the gathering has a different theme, and each of the themes address our needs from the parents' perspective.

I remember that in one session of "Leisurely Tea Gathering", we made skincare product by ourselves. From raw materials to the completed product, I felt that the whole process was amazing. That period of time seemingly belonged only to me, when I could focus on the moment, temporarily leaving behind my work and the pressure of taking care of my family. From the activity, I learned how to take care of myself and spend some me-time.

I am also very glad to meet parents of different backgrounds in the activities. By sharing thoughts and ideas with each other, exchanging information and experience on parenting children and promoting family harmony, we can build a mutual support network in the community."

家長朱太：

「我已經參加『休閒茶舍』三個季度了，我很開心能參與其中，因為活動每期均有不同的主題，每次主題均從家長的需要及角度出發。

記得有一次『休閒茶舍』的活動是親自製作護膚用品，由原材料到完成製成品，感覺整個過程十分奇妙，彷彿那段時間只屬於自己，可以專注此時此刻，暫時忘卻工作及照顧家庭的壓力，好好放鬆；同時，我從活動過程中學會了如何愛護自己，為自己花一點心思及時間。

我也很高興能在活動中，認識到不同背景的家長，藉著互相分享，交流管教子女和促進家庭和諧的資訊和心得，一同建立社區互助支援網絡。」

Centre for Child Enlightenment 兒童啟迪中心

On-site Pre-school Rehabilitation Services 到校學前康復服務

Parent Mrs. Chan:

"When my son Lok was 2 years old, I observed that his social development was different from that of ordinary children. He lacked eye contact when communicating with others. His emotional control ability was weak, and he would cry whenever he felt unsatisfied. He would also suddenly burst into tears for no reason! At first, I didn't understand my son's emotional and behavioral problems. I often felt helpless and didn't know what to do, and I also felt very stressful taking care of and parenting him.

Since Lok began to receive trainings provided by different therapists and trainers, his emotional and behavioral problems improved significantly. He has tried to express his needs and ideas in words, and he has also learned some ways to regulate his emotions. I am very happy to see his progress. More importantly, I learned more methods from the therapists and trainers to help Lok, which allows me to know that my son's behavioral issue is only a visible part of the iceberg, and my son still has many needs which are hidden below, requiring parents' response and acceptance."

家長陳太：

「兒子小樂兩歲時，我觀察到他的社交發展有別於一般幼兒，與人溝通時欠缺眼神接觸。他的情緒控制能力亦較弱，遇有不如意的事便會哭鬧，甚至會在沒有可見原因的情況下，無故大哭起來！當初我並不理解兒子這些情緒和行為問題，常常感到無奈及束手無策，在照顧和管教方面也感到很大的壓力。

自從小樂開始接受由不同的治療師和培訓導師提供的訓練課堂後，情緒及行為問題都有明顯的進步，多了嘗試用言語表達自己的需要和想法，他也學懂了一些自己調節情緒的方法。看到他的進步，我感到十分開心。更重要的是，我也從治療師和培訓導師的講解中，掌握到更多幫助小樂的辦法，讓我知道兒子的行為是冰山上的問題，冰山以下仍隱藏著兒子許多的需要，等待家長的回應和接納。」



On-site Pre-school Rehabilitation Services
到校學前康復服務



Stationing Social Work Service for Young Children
幼兒駐校社工服務

Stationing Social Work Service for Young Children 幼兒駐校社工服務

New Mother Ms Li:

"My daughter had emotional problems in K2. Due to my child's limited expressive ability, I couldn't find out the reason. I tried to comfort her, but I still couldn't solve the problem. I felt helpless and frustrated.

Fortunately, the stationing social worker explained her emotions and feelings to me, and together we explored her inner world and needs. It turns out that when children have emotions, they don't necessarily need an answer or teaching. Afterwards, when my daughter was unhappy, I would sit with her for a while and have a rest. Her mood would then be better.

In addition, the social worker provided individual counselling and follow-up for my daughter, which also improved her mood. I am thankful for her support and assistance!"

新手媽媽李女士：

「我的女兒於幼兒園低班時出現情緒問題，因為小朋友表達能力有限，未能了解箇中原因。我嘗試安撫她，但未能解決問題，感到很無助乏力。

幸好駐校社工向我解釋小朋友的情緒感覺，一起探討小朋友的內心世界及需要。原來小朋友出現情緒時，不一定需要一個答案或教導。後來，女兒不開心的時，我會陪她坐下休息一會兒，女兒心情便會變好。

此外，社工亦為女兒提供個別輔導跟進，讓女兒的情緒有所改善。感謝駐校社工的支援及協助！」

Special Events 特別活動

Parent-child Christmas E-card Design Competition 2022 親子聖誕賀卡設計比賽2022

Near the end of the year, HKSPC held "Parent-child Christmas E-card Design Competition 2022", which offered a chance for our N3 and N4 nursery school students to demonstrate their artistic talents and creativity together with their parents. The competition received enthusiastic responses and a total of over 300 pieces of artwork were collected. The winning entries were compiled into an electronic e-card which was sent to HKSPC's supporters as seasonal greetings.

本會於臨近年底前舉辦了「親子聖誕賀卡設計比賽2022」，讓轄下幼兒學校的N3和N4班學生及家長一同發揮藝術創意及親子力量，為節日增添色彩。是次比賽反應熱烈，合共收到超過300份參賽作品，並將得獎作品製作成電子賀卡，發送給支持本會的善長好友。



Special thanks: Ms. Helene Wong, Muralist (Judge)
特別鳴謝：壁畫家黃喜蓮女士（評審）

Charity Sale 慈善義賣

The Charity Sale was held on 18, 22 & 23 February and 6 & 7 March at the headquarters. Thanks to the unwavering support from all parties, the event successfully drew in more than 400 families and approximately 1,000 attendees. This marked the first time we organised a charity sale on such a scale, making a significant challenge in terms of manpower and resources. The overwhelming response from the participants served as a resounding affirmation of the collective efforts put forth by everyone.

本會分別在2月18、22、23日，及3月6至7日於總部停車場舉辦了5場慈善義賣。承蒙各方單位鼎力支持，活動吸引了逾400個家庭，約1,000人次出席。如此大規模的義賣活動實屬首次，當中涉及的人力物力盡是考驗，參加者們的熱烈迴響印證了大家上下一心的努力。

Our profound appreciation goes to our donors for the in-kind sponsorships, including Ms Amy Chau, Food Grace, Good Mask, Hada Labo Hong Kong, Ms Amy Ho, J&B Clothing Co. Ltd., Kung Kai Hong & Co. Ltd., Ms Kathering Kung, Mentholatum, Meyer International Limited and Top Weal Limited.

我們在此特別鳴謝一眾贊助商及個人善長，包括Amy Chau女士、食德好、山河亞太有限公司、肌研、何穎琪女士、廠聯服裝有限公司、公啟行、龔嘉琳女士、曼秀雷敦、美亞廚具及高盛有限公司，捐贈物品作為義賣或免費派發。

We would also like to extend our sincere thanks to the volunteers from Hong Kong Air Cadet Corps, Hong Kong Fire Services Department, Hong Kong Police Force (Marine Region), The Hongkong Electric Company Limited and our Fund Raising Committee, for their support to the event and their assistance in product sales.

我們亦感謝香港航空青年團、香港消防處、香港警務處水警總區、香港電燈有限公司及本會籌款委員會提供義工支援活動並全力協助銷售貨品。












David Yurman Portrait Photography Experience David Yurman 人像攝影體驗

David Yurman Portrait Photography Experience was held on 14 & 15 July and 8 November at Four Seasons Hotel. Around 25 patrons donated to join the event to enjoy afternoon tea and a photography session. Event expenses were fully paid by David Yurman, and all proceeds were donated to our Society.

David Yurman 人像攝影體驗在7月14至15日及11月8日於香港四季酒店舉行。約25位善長捐款參與活動，享用精美下午茶及體驗人像攝影環節。是次活動費用由 David Yurman 支付，收益悉數撥捐本會。

We sincerely thank all sectors of society for sponsoring / co-organising various activities with our service units, providing our children with support and opportunities for potential development.

我們衷心感謝社會各界贊助或與本會服務單位合辦各種活動，讓兒童獲得支援及發展潛能的機會。

Supporting Unit 贊助/合作單位	Activity and Date 活動及舉辦日期	Beneficial Unit and Beneficiaries 受惠單位及對象
Doctor Pet 動物醫生	Doctor Pet visit 動物醫生探訪  5/2022 - 11/2022	Children's Residential Home 童樂居 120 children 名幼兒
Ms. Fabiana Sonder	Come and Enjoy Christmas 聖誕來派對  12/17/2022	Children and Family Services Centre (Kowloon City) 兒童及家庭服務中心（九龍城） 29 children and parents 名兒童及家長
Kowloon City in Transformation 躍變龍城 ——九龍城主題步徑	Happy Little Sketchers @ The Community 認識社區——寫生郊悠悠  11/6/2022	Children and Family Services Centre (Kowloon City) 兒童及家庭服務中心（九龍城） 5 children 名兒童
Social Welfare Department - Kai Tak Integrated Family Service Centre 社會福利署 啓德綜合家庭服務中心	Community Station 社區街站  19/01/2023 & 16/02/2023	Children and Family Services Centre (Kowloon City) 兒童及家庭服務中心（九龍城） 200 families 個家庭
The Chinese Foundation Secondary School 中華基金中學	Students volunteer visit 學生義工探訪  2/12/2022 & 9/12/2022	Children's Residential Home 童樂居 26 children 名幼兒
The Zubin Foundation 小彬基金會	Hanukkah care box drive 光明節物資派發  10/19/2022	Children and Family Services Centre (Kowloon City) 兒童及家庭服務中心（九龍城） 528 ethnic minority children and parents 名少數族裔兒童及家長
	Ramadan care box drive 齋月物資派發  3/10/2023	Children and Family Services Centre (Kowloon City) 兒童及家庭服務中心（九龍城） 741 ethnic minority children and parents 名少數族裔兒童及家長
Top Form Group 黛麗斯集團	Art and craft workshop 手工班  11/19/2022	Children and Family Services Centre (Sham Mong Districts) 兒童及家庭服務中心（深旺區） 13 children 名兒童
港島南群芳雅集	Volunteer hairdressing service 義務剪髮日  2/5/2022	Children's Residential Home 童樂居 30 children 名幼兒



Appendices

附錄

Acknowledgements 鳴謝	62
Financial Highlights 財務摘要	64
Directory of Service Units 服務單位總覽	65

Acknowledgements 鳴謝

HKSPC expresses deep gratitude to the following departments, organisations, corporates and individuals for supporting our services and fundraising events in the past year.

香港保護兒童會承蒙以下部門、機構、公司及善長，在過去一年支持本會各項兒童服務及籌款活動，謹此衷心鳴謝。

Government Departments 政府部門

The Government of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China	Department of Health
Education Bureau	Social Welfare Department
Health Bureau	Hospital Authority

Charity Foundations 慈善基金

Fosun Foundation	The Incorporated Trustees of the Zoroastrian Charity Funds of Hongkong, Canton, and Macao
Jessie & Thomas Tam Charitable Foundation Limited	The Sir Robert Ho Tung Charitable Fund
Lotteries Fund	The Zubin Foundation
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust	
The Hongkong Bank Foundation	

Clinical Support for CRH 童樂居臨床支援

Centre for Health Protection	Dr. Mike Kwan
Caritas Medical Centre Paediatric Ward	Dr. Anna Cheng
Kowloon Central Cluster of the Hospital Authority	

Organisations and Companies 機構與公司

Bank of China (Hong Kong) Limited	GX Foundation Company Limited
Best Mart 360	Healthy Hong Kong Ltd.
Big Union Motors	HHK Chinese Medicine Centre
Box of Hope	Hong Kong Children & Youth Services
Chevalier Group	Hong Kong Cricket Club
Council of Non-profit Making Organizations for Pre-primary Education	Hong Kong Federation of Education Workers
Dettol (Hong Kong) Limited	Hong Kong Organic Resource Centre Certification Limited
Deutsche Bank	Hong Kong St. John Ambulance Brigade Dental Command
Dignity Kitchen	Hong Kong Volunteers Against Coronavirus (Sai Kung Tseung Kwan O District)
Doctor Pet	Hua Xia Bank Co. Limited Hong Kong Branch
Elite Fine Investment Limited	Innin International Limited
ESF International Kindergarten	J & L International Fashion Limited
Faculty of Dentistry, The University of Hong Kong	JAS Forwarding (HK) Ltd
First Assembly of God Church	J.C. Penney Purchasing Hong Kong Limited
Good Mask	JCI Lion Rock

J.P. Morgan Asset Management (Asia Pacific) Limited
Kenstand Charity Foundation Limited
Ki Lung Restaurant
Library Research Limited
Maped Helix Hong Kong Trading Company Limited
MCL Partners Holdings Limited
Nature's Village
North District Early Childhood Education Principal Association
Pause for a Cause
Playright Children's Play Association
Saint Honore Cake Shop
Sanwa BioTech Limited
Save the Children
Sun Hung Kai Properties

Sunny Fields Enterprise Limited
Support! International Foundation
The Chinese Foundation Secondary School
The Commission on Children
The Farm Garden
The Hong Kong Council of Social Service
The Hong Kong General Chamber of Commerce
The Perseverance Lodge of Hong Kong No. 1165 EC
The Salvation Army
Top Form Brassiere Mfg. Co., Ltd.
World Enterprise Limited
YWAM Tuen Mun
心計劃教學資源中心
香港大灣區創科防疫同盟

Individuals 個人

Johnathan Cha
Roma Chandiramani
Amy Chau
Claire Chen
Chesterton Josephine Mary
Cheung Sai Yiu
Lily Chow
Professor Chung Yip-Wah, BBS
Fung Sze Lok Debbie
Ho Wai Yin
Ip Hok Shan
Ute Isler
Armin Kalyanram
Kau Chi Hung
Kung Ka Lam, Katherine
Dr. Kwong and his team

Ada Lam
Lam Tin Fuk
Lee Ngan Ling Edith
Veronica Lee-Chou
Leung Shu Chung
Karen Ma
Gopi Maliwal
Mehmet Gencer Mola
Wadhvani Raju
Fabiana Sonder
Wang Na
Wong Siu Chun Sandra & Mak Ping On
Wong Siu Hon
Wu Nga Sin
Charles Yang Chuen Liang

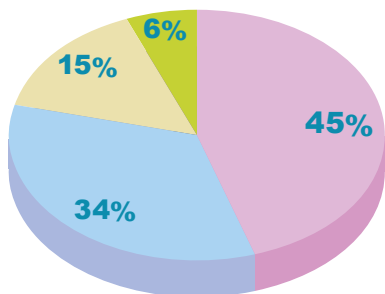
Owing to limited space, we regret for not being able to include the names of each patron. The Society would also like to thank all the volunteers for assisting in our programmes and activities, and to express our gratitude to the media for promoting our services.

由於篇幅所限，恕未能盡錄所有善長芳名。本會謹此向各位曾協助推行服務及活動的義工，衷心致意；並感謝各傳媒機構協力推廣本會服務。

Financial Highlights 財務摘要

2022/23 Income for the year 年度收入

HK\$ **295,374,616**

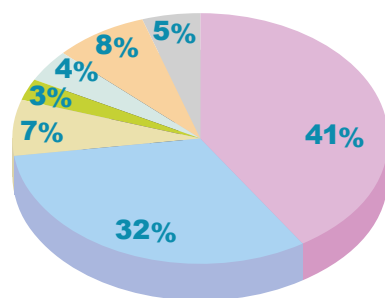


Income 收入

	HK\$'000
Social Welfare Department of the Government of the HKSAR 香港特別行政區政府社會福利署	133,283
Education Bureau of the Government of the HKSAR 香港特別行政區政府教育局	99,730
School Fees and Services Income 學費及服務收入	43,525
Other Grants, Fund Raising Activities and General Donations 其他基金撥款、籌款活動及一般捐款	18,837

2022/23 Expenditure for the year 年度支出

HK\$ **331,891,702**



Expenditure 支出

	HK\$'000
Children Education and Development 兒童教育與發展	137,937
Children Care and Residential Services 兒童照顧及住宿服務	105,114
Pre-School Rehabilitation Services 學前康復服務	22,513
Stationing Social Work Services 駐校社工服務	9,437
Children and Family Services and Parent Resources 兒童和家庭服務及家長資源	13,438
Central Administration 中央行政費用	25,962
Others 其他	17,491

Operating Deficit for the year 年度營運虧損

HK\$ '000

Transfer to Operating Reserve Fund and Accumulated Fund 轉移至營運儲備基金和累積基金	(2,225)
Transfer to Designated Fund 轉移至指定基金	(34,292)
Operating Deficit 營運虧損	(36,517)

備註：以上資料為香港立信德豪會計師事務所已審核2022/23年度之財務帳目摘要

Remarks: Above is the summary extracted from HKSPC's Audited Report in 2022/23 audited by BDO Ltd

Utilisation of Lump Sum Grant ("LSG") Reserve and Provident Fund ("PF") Reserve 整筆撥款儲備和公積金儲備的使用

The cumulative LSG reserve as at 31 March 2023 was HK\$29,055,770, including HK\$8,123,348 kept in the Holding Account. The cumulative PF reserve for non-snapshot staff under LSG as at 31 March 2023 was HK\$13,139,393. A total of HK\$3,736,972 has been utilised to fulfill the PF commitment of non-snapshot staff in the 2022/23 financial year.

截至2023年3月31日，累計整筆撥款儲備為29,055,770港元，當中包括寄存帳戶8,123,348港元。截至2023年3月31日，整筆撥款儲備下非定影員工的累計公積金儲備為13,139,393港元。於2022/23財政年度內，合共動用港幣3,736,972元履行非定影員工的公積金承諾。

Usage of Reserves 儲備金的運用

The Society plans to deploy the LSG reserve and PF reserve prudently and maintain them at a healthy level in order to implement strategic development plans in services, maintain and strengthen service delivery, fulfill the contractual commitment to staff, and adopt improvement measures in the area of staff reward system, retention and training as endorsed or approved by the Human Resources Task Force, Service Development Sub-committee, Management Committee and/or Executive Committee of the Society from time to time.

本會計劃審慎調配整筆撥款儲備和公積金儲備，使其保持在健康水平，以實施服務發展策略計劃，維持和加強提供服務，履行對員工的合同承諾，並根據人力資源專責小組、服務發展小組委員會、管理委員會及/或執行委員會不時認可或批准，在員工獎勵制度、保留和培訓方面，採取改善措施。

Directory of Service Units

服務單位總覽

Head Office 總辦事處

🏠 G/F, 387 Portland Street, Mong Kok, Kowloon, Hong Kong
香港九龍旺角砵蘭街 387 號地下
☎ 2396 0264 📠 2787 1047 ✉ info@hkspc.org
🌐 http://www.hkspc.org

Centre for Child Enlightenment 兒童啟迪中心

Mong Kok 旺角

🏠 1/F, Lower Block, 387 Portland Street, Mong Kok, Kowloon
(entrance at Yu Chau Street)
九龍旺角砵蘭街 387 號低座 1 樓 (汝州街入口)
☎ 3727 9090 ✉ cce@hkspc.org
🌐 http://www.hkspc.org/cce

Cheung Sha Wan 長沙灣

🏠 Unit 602B, 6/F, Tower 1, Cheung Sha Wan Plaza,
833 Cheung Sha Wan Road, Kowloon
九龍長沙灣道 833 號長沙灣廣場一期 6 樓 602B 室
☎ 3844 8200 📠 3104 0645 ✉ cce@hkspc.org

Kowloon Bay 九龍灣

🏠 Room 713-714, 7/F., Chevalier Commercial Centre,
8 Wang Hoi Road, Kowloon Bay, Kowloon
九龍九龍灣宏開道 8 號其士商業中心 7 樓 713 至 714 室
☎ 3951 2788 📠 3427 9170 ✉ cce@hkspc.org

Children & Family Services Centres 兒童及家庭服務中心

Kowloon City 九龍城

🏠 G/F, 107 Ma Tau Chung Road, Kowloon City, Kowloon
九龍九龍城馬頭涌道 107 號地下
☎ 2760 8111 📠 2760 1799 ✉ cfs@hkspc.org
🌐 http://www.hkspc.org/cfsck

Sham Mong District 深旺區

🏠 5/F, 387 Portland Street, Mong Kok, Kowloon
(entrance at Yu Chau Street)
九龍旺角砵蘭街 387 號 5 樓 (汝州街入口)
☎ 2309 1690 📠 2381 2397 ✉ cfs_smadmin@hkspc.org
🌐 http://www.hkspc.org/cfscsm

Science Wonderland 科趣樂園

🏠 G/F, Lower Block, 387 Portland Street, Mong Kok, Kowloon
(entrance at Yu Chau Street)
九龍旺角砵蘭街 387 號低座地下 (汝州街入口)
☎ 3184 6600 ✉ scw@hkspc.org

Children's Residential Home 童樂居

🏠 2/F-3/F, 387 Portland Street, Mong Kok, Kowloon
(entrance at Yu Chau Street)
九龍旺角砵蘭街 387 號 2 樓至 3 樓 (汝州街入口)
☎ 2391 6664 📠 2391 5251 ✉ crh@hkspc.org

Stationing Social Work Service for Young Children 幼兒駐校社工服務

🏠 1/F, Lower Block, 387 Portland Street, Mong Kok, Kowloon
(entrance at Yu Chau Street)
九龍旺角砵蘭街 387 號低座 1 樓 (汝州街入口)
☎ 3184 7250 📠 2396 0644 ✉ ssw@hkspc.org
🌐 http://ssw.hkspc.org

Day Crèches 嬰兒園

Hong Kong Island 港島區

Jessie Tam Day Crèche 譚杜佩珍日託嬰兒園

🏠 Lower Ground Floor, Yuk Ming Towers, 204 Third Street,
Sai Ying Pun, Hong Kong
香港西營盤第三街 204 號毓明閣地下低層
☎ 2559 0222 📠 2559 1216 ✉ jt@hkspc.org
🌐 http://jt.hkspc.org

SIA Shaukiwan Day Crèche 新航筲箕灣日託嬰兒園

🏠 458 Shau Kei Wan Road, Hong Kong
香港筲箕灣道 458 號
☎ 2560 1112 📠 2560 1470 ✉ skw@hkspc.org
🌐 http://skw.hkspc.org

Kowloon 九龍區

Air Cargo Community Day Crèche 香港空運業界嬰兒園

🏠 1/F, 387 Portland Street, Mong Kok, Kowloon
(entrance at Yu Chau Street)
九龍旺角砵蘭街 387 號 1 樓 (汝州街入口)
☎ 2391 5517 📠 2393 2879 ✉ acc@hkspc.org
🌐 https://acc.hkspc.org

William Grimdsdale Day Crèche 祈廉士日託嬰兒園

🏠 G/F, Ka Lei Lau, Ka Wai Chuen, Hung Hom, Kowloon
九龍紅磡家維邨家禮樓地下
☎ 2365 1713 📠 2365 1678 ✉ wg@hkspc.org
🌐 http://wg.hkspc.org

New Territories 新界區

Esther Lee Day Crèche 利黃瑤瑩日託嬰兒園

🏠 No. 7, G/F, Hong Ming House, Wah Ming Estate, Fanling, N.T.
新界粉嶺華明邨康明樓地下 7 號
☎ 2682 2245 📠 2682 4999 ✉ el@hkspc.org
🌐 http://el.hkspc.org

Nursery Schools 幼兒學校

Hong Kong Island 港島區

Thomas Tam Nursery School 譚雅士幼兒學校

🏠 King George V Memorial Park, Hospital Road, Sai Ying Pun, Hong Kong
香港西營盤醫院道佐治五世紀念公園
☎ 2549 5107 📠 2549 1507 ✉ tt@hkspc.org
🌐 <http://ns.hkspc.org/tt>

Kowloon 九龍區

BOC Nursery School 中銀幼兒學校

🏠 G/F, GIC Building, Olympian City 1, 11 Hoi Fai Road, Tai Kok Tsui, Kowloon
九龍大角咀海輝道 11 號奧海城 1 期政府服務中心地下
☎ 2271 4015 📠 2271 4105 ✉ boc@hkspc.org
🌐 <http://ns.hkspc.org/boc>

Hong Kong Bank Foundation Nursery School 滙豐銀行慈善基金幼兒學校

🏠 6/F, Henry G. Leong Yau Ma Tei Community Centre, 60 Public Square Street, Yau Ma Tei, Kowloon
九龍油麻地眾坊街 60 號梁顯利油麻地社區中心 6 樓
☎ 2385 6699 📠 2385 6523 ✉ ymt@hkspc.org
🌐 <http://ns.hkspc.org/ymt>

Mr & Mrs Thomas Tam Nursery School 譚雅士伉儷幼兒學校

🏠 3/F, Sai Tso Wan Neighbourhood Community Centre, 81 Cha Kwo Ling Road, Kwun Tong, Kowloon
九龍觀塘茶果嶺道 81 號荳蔻灣鄰里社區中心 3 樓
☎ 2347 9286 📠 2349 7393 ✉ mmtt@hkspc.org
🌐 <http://ns.hkspc.org/mmtt>

砵蘭街幼兒學校

Portland Street Nursery School

🏠 4/F, 387 Portland Street, Mong Kok, Kowloon
(entrance at Yu Chau Street)
九龍旺角砵蘭街 387 號 4 樓 (汝州街入口)
☎ 2391 5681 📠 2393 7560 ✉ pn@hkspc.org
🌐 <http://ns.hkspc.org/pn>

Cheung Sha Wan Nursery School 長沙灣幼兒學校

🏠 5/F, Cheung Sha Wan Community Centre, 55 Fat Tseung Street, Cheung Sha Wan, Kowloon
九龍長沙灣發祥街 55 號長沙灣社區中心 5 樓
☎ 2361 5516 📠 2361 7591 ✉ csw@hkspc.org
🌐 <http://ns.hkspc.org/csw>

Ma Tau Chung Nursery School 馬頭涌幼兒學校

🏠 2/F-3/F, 107 Ma Tau Chung Road, Kowloon City, Kowloon
九龍九龍城馬頭涌道 107 號 2 至 3 樓
☎ 2711 0787 📠 2712 9156 ✉ mtcn@hkspc.org
🌐 <http://ns.hkspc.org/mtc>

Park' N Shop Staff Charitable Fund Nursery School 百佳員工慈善基金幼兒學校

🏠 6/F, 387 Portland Street, Mong Kok, Kowloon
(entrance at Yu Chau Street)
九龍旺角砵蘭街 387 號 6 樓 (汝州街入口)
☎ 2399 0909 📠 2393 6905 ✉ ps@hkspc.org
🌐 <http://ns.hkspc.org/ps>

SIA Whampoa Nursery School 新航黃埔幼兒學校

🏠 1/F, Willow Mansions, Whampoa Garden, Hung Hom, Kowloon
九龍紅磡黃埔花園翠楊苑 1 樓
☎ 2365 0558 📠 2773 0116 ✉ wp@hkspc.org
🌐 <http://ns.hkspc.org/whampoa>

New Territories 新界區

Butterfly Estate Nursery School 蝴蝶邨幼兒學校

🏠 No.124-130, G/F, Tip Mo House, Butterfly Estate, Tuen Mun, N.T.
新界屯門蝴蝶邨蝶舞樓地下 124 至 130 號
☎ 2467 7755 📠 2463 9082 ✉ be@hkspc.org
🌐 <http://ns.hkspc.org/be>

Ocean Shores Nursery School 維景灣幼兒學校

🏠 LG 2, Phase 3, Ocean Shores, 88 O King Road, Tsuen Kwan O, N.T.
新界將軍澳澳景路 88 號維景灣第 3 期 LG2
☎ 2709 0307 📠 2709 0107 ✉ os@hkspc.org
🌐 <http://ns.hkspc.org/os>

Sham Tseng Nursery School 深井幼兒學校

🏠 Room 501, Level 5, Commercial Block, Bellagio, 33 Castle Peak Road, Sham Tseng, N.T.
新界深井青山公路 33 號深井灣畔碧堤半島碧堤坊 5 樓 501 室
☎ 3184 0359 📠 3105 1563 ✉ st@hkspc.org
🌐 <http://ns.hkspc.org/st>

The Jockey Club Hok Sam Nursery School 賽馬會學心幼兒學校

🏠 No.101-108, G/F, Hok Sam House, Lung Hang Estate, Sha Tin, N.T.
新界沙田隆亨邨學心樓地下 101 至 108 號
☎ 2605 7360 📠 2605 1104 ✉ jchs@hkspc.org
🌐 <http://ns.hkspc.org/jchs>

Lam Woo Nursery School 林護幼兒學校

🏠 3/F, Fu Heng Neighbourhood Community Centre, Fu Heng Estate, Tai Po, N.T.
新界大埔富亨邨富亨鄰里社區中心 3 樓
☎ 2660 7808 📠 2665 0444 ✉ lw@hkspc.org
🌐 <http://ns.hkspc.org/lw>

Operation Santa Claus Fanling Nursery School 聖誕老人愛心粉嶺幼兒學校

🏠 G/F, Wings B & C, Wah Koon House, Wah Sum Estate, Fanling, N.T.
新界粉嶺華心邨華冠樓 B 翼及 C 翼地下
☎ 2676 4000 📠 2683 2463 ✉ fl@hkspc.org
🌐 <http://ns.hkspc.org/fl>

Sze Wu Shu Min Nursery School 施吳淑敏幼兒學校

🏠 G/F, Wings B & C, Kwong Sun House, Kwong Ming Court, Tsuen Kwan O, N.T.
新界將軍澳廣明苑廣新閣 B 翼及 C 翼地下
☎ 2178 3819 📠 2178 4269 ✉ swsm@hkspc.org
🌐 <http://ns.hkspc.org/swsm>



香港保護兒童會
Hong Kong Society for the Protection of Children

📍 香港九龍旺角砵蘭街387號
387 Portland Street, Mong Kok, Kowloon, Hong Kong
☎ 2396 0264 📠 2787 1047 ✉ info@hkspc.org
🔍 www.hkspc.org

